

# MONTPELLIER

N° 41 - Décembre 81

## *votre ville*

Journal d'information municipale



### **La Bória del Clapas**

Ferme pédagogique du Domaine de Lavalette

***Faire découvrir la nature  
et les animaux  
aux enfants de la ville***

**Georges FRECHE, Maire  
Le Conseil Municipal  
présentent  
à toutes les Montpelliéraines  
et tous les Montpelliérains  
leurs meilleurs vœux de bonheur,  
de joie et de santé pour 1982.**

SOMMAIRE EN DERNIERE PAGE



- AFFAIRE 1 :**  
Communication des décisions prises depuis la dernière séance du Conseil Municipal.
- AFFAIRE 2 :**  
Contrat Solidarité et Création d'un Comité local de l'emploi.
- AFFAIRE 2 bis :**  
Vœu sur la Constitution d'une commission Interministérielle sur Eurocéral.
- AFFAIRE 3 :**  
Contrat d'entretien pour machine à photocopier du Musée Fabre.
- AFFAIRE 4 :**  
Demande de subvention au Conseil Général pour l'Orchestre Régional de Montpellier.
- AFFAIRES 5 - 21 :**  
Subventions : à l'association « Espoir pour un enfant » - dans diverses écoles au titre de la lutte contre l'échec scolaire.
- AFFAIRES 6 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 :**  
Garantie d'emprunt :  
- au C.H.R. pour acquisition de matériel informatique  
- à la Société Héraultaise d'Economie Mixte de Construction pour aménagement de garages à l'Aligoual Nord, lou Cap Dou Mail, construction de 28 logements « Les Pastourelles », de 30 logements « Le Chapeau Rose », de 78 logements rue du Salaison.
- AFFAIRES 7 - 30 - 31 - 32 :**  
Dénomination de voie :  
- une voie nouvelle de la chamberte comprise entre la rue Croix de Figuierolles et celle du Père Rome prend le nom de rue Martin Luther King.  
- le nom de Place Marcel GALOT est donné au carrefour des rues Boussinesq et des Réves avec l'avenue Ecole d'Agriculture  
- le carrefour de la rue de Fontcouverte avec la rue de la Bégude prend le nom de place Germain ROLLAND  
- les voies de lotissement les Constructeurs Languedociens, rue de Fontcouverte sont dénommées : Rue Rossini, rue Vivaldi, place Schubert.
- AFFAIRE 8 :**  
Personnel Municipal, Remboursement de frais à la suite d'accidents matériels.
- AFFAIRE 9 :**  
Rectification et recalibrage du Lez, acquisition OPAC.
- AFFAIRE 9 bis :**  
Construction de 2 maisons de Quartier, l'une à l'angle de l'avenue Paul Bringuier et de la rue d'Alco, intéressant le secteur « Cévennes, Petit Bard, Pergola », l'autre avenue du Comté de Nice, quartier « Paillade Nord, les Tritons ».
- AFFAIRE 10 :**  
Acquisition de blasons représentant les armes de la ville pour une rame du T.G.V.
- AFFAIRE 16 :**  
Théâtre municipal, tarifs des spectacles de la saison 1981 - 1982.
- AFFAIRES 17 - 18 - 60 - 61 :**  
Cession gratuite de Terrain : par M. PYPOPS pour mise à l'alignement de la rue des Bouisses.  
- par Mme FREY pour élargissement rue des Quatre Vents  
- par la congrégation des sœurs de Nevers, pour un pan coupé rue Colonel Marchand  
- par M. JOSTEN pour mise à l'alignement rue du Mas d'Encombres.
- AFFAIRE 19 :**  
élection de M. BELORGEOT, représentant du Conseil Municipal à la Commission Consultative économique à l'Aéroport Montpellier-Fréjorgues.
- AFFAIRE 20 :**  
Agrément de M. MILON Gérard pour la décoration du Groupe scolaire Vert Bois.
- AFFAIRE 22 :**  
Achat et fourniture aux écoles du livre « Les chaussures de Siméon », réflexion sur le racisme.
- AFFAIRE 23 :**  
L'école maternelle de la Paillade Nord est dénommée : Pablo Picasso.
- AFFAIRE 24 :**  
Prise en Charge par l'Etat des indemnisations en réparation de dommages causés par des manifestants.
- AFFAIRE 25 :**  
Réservation de places dans les crèches Municipales pour les agents de la fonction publique.
- AFFAIRE 26 :**  
Demande de subvention au Conseil Général pour la construction de la Pouponnière de l'Aiguelongue.
- AFFAIRE 27 :**  
Bureau Municipal de Tourisme. Tarifs des vacances et vente de brochures.
- AFFAIRE 28 :**  
Avenant n° 1 au Marché C.G.E.E.
- AFFAIRE 29 :**  
Répartition du Budget « Colonies de Vacances ».
- AFFAIRE 33 :**  
Domaine de Bel Juel, convention Ville/B.A.S. pour intervention des services techniques municipaux.
- AFFAIRE 34 :**  
Avenant n° 1 au Marché FERMAUD.
- AFFAIRE 35 :**  
Convention Montpellier/Mauguio pour assistance technique en matière de recherche des fuites sur les réseaux d'eau potable et de participation au montage des plans des réseaux.

- AFFAIRE 36 :**  
Frais de personnel, Prime unique et exceptionnelle.
- AFFAIRES 37 - 38 :**  
Gare S.N.C.F. Convention Ville/SNCF et Ville/Ass. UM 34 pour mise à la disposition de locaux.
- AFFAIRE 39 :**  
Bail de location par la Ville à la C.E.M.I. du local 117, route de Nîmes.
- AFFAIRE 40 :**  
Avenant n° 1 au Marché STIRET de rénovation du chauffage central du lycée Clémenceau.
- AFFAIRE 41 :**  
Renouvellement du mandat des 5 membres du Conseil Municipal qui siègent au Conseil d'Administration de l'O.P.A.C.
- AFFAIRE 42 :**  
Convention Ville/SMTU pour concours des Services Techniques dans travaux parking Pitot.
- AFFAIRES 43 - 45 - 46 - 47 - 48 - 50,** Personnel municipal Modification d'effectif :  
- au Bureau Municipal du Tourisme  
- à la Régie Municipale des Pompes Funèbres  
- à la Régie Municipale des spectacles  
- au Restaurant scolaire.
- AFFAIRE 44 :**  
Création de postes subventionnés par le Ministère de la Culture pour l'Orchestre Municipal à vocation régionale.
- AFFAIRE 49 :**  
Modification du Contrat, statut liant les musiciens de l'orchestre de la Ville.
- AFFAIRES 51 - 52 :**  
Rectification et calibrage du Ruisseau des Aiguères, acquisition terrains METGE-MONTET et terrains SARIVIERE.
- AFFAIRE 53 :**  
Emprunt à la CAECL pour acquisition foncière Antigone.
- AFFAIRE 54 :**  
Responsabilité Civile de la Ville, autorisation de défendre dans l'affaire BERNARD.
- AFFAIRES 55 - 56 :**  
Réalisation d'un gymnase  
- au C.E.S. des Aiguères  
- au C.E.S. Las Cazes.
- AFFAIRE 57 :**  
Assainissement et construction de trottoirs Avenue de la Pompiagne, marché COLAS - FERMAUD - ROGIER - SCREG.
- AFFAIRES 58 - 59 :**  
Voirie - Classement dans le domaine public communal - De la rue de Beaumont - des voies du Lotissement FONTCOUVERTE.
- AFFAIRE 62 :**  
Dossier d'appel d'offres pour création d'une aire de stationnement pour nomades au quartier Celleneuve.
- AFFAIRE 63 :**  
Transfert du lot 14 au lot 42 de la cession proposée à la société de Comptabilité et de Gestion du Littoral.
- AFFAIRE 64 :**  
Musée Fabre, prix de vente des affiches et catalogues.
- AFFAIRE 65 :**  
Convention avec le Centre National Dramatique du Languedoc Roussillon.
- AFFAIRE 66 :**  
Transports urbains, tarifs 1982.
- AFFAIRE 67 :**  
Centre de traitement de l'information modification provisoire de la configuration 4341.
- AFFAIRE 68 :**  
Modification du cahier des charges de lotissement municipal II de la Pompiagne.
- AFFAIRE 69 :**  
Permis de construire « Le Puech d'Argent » avenue de Vanières.
- AFFAIRE 70 :**  
Aménagements Tour de la Babotte.
- AFFAIRE 71 :**  
Réalisation d'un parking place Aristide Briand.
- AFFAIRE 73 :**  
Opération Antigone, modification des bilans par versement des sommes dues pour dépassement du plafond légal de densité.
- AFFAIRE 74 :**  
Aménagement d'un plateau d'éducation physique au C.E.S. du Jeu de Mail.
- AFFAIRE 75 :**  
Marché E.C.E. pour reconstruction collège Jeu de Mail.
- AFFAIRE 76 :**  
Etudes et consultations diverses pour travaux de rénovation du Théâtre.
- AFFAIRE 77 :**  
Proposition d'implantation du garage TALBOT au lieu dit Costebelle.
- AFFAIRE 78 :**  
Convention entre la ville et l'Institut Bouisson Bertrand.



« NOVOTEL » - Montpellier

**MERIDIONALE**

**BATIMENTS - TRAVAUX PUBLICS**

**UNE ENTREPRISE**

**AU SERVICE DE SA VILLE**

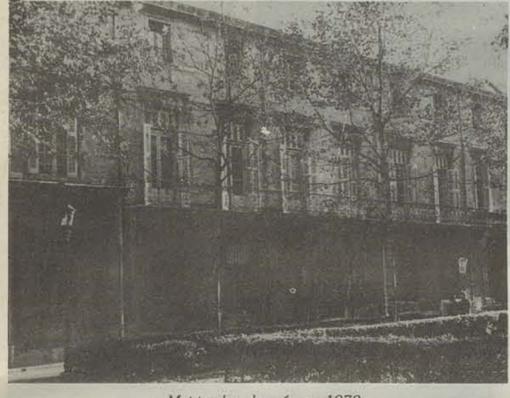
SIEGE SOCIAL : Bureaux du Nouveau Monde  
Avenue des Etats du Languedoc  
34009 MONTPELLIER Cédex  
Tél. : (67) 64.44.40

**Le Billet du maire**

# MONTPELLIER :

## « UN COEUR GROS COMME ÇA »

**Cœur de ville, cœur historique, écusson, parlons un peu de ce centre-ville où bat l'âme de Montpellier.**



Mairie abandonnée en 1972

Il n'est pas inutile de rappeler la situation désastreuse dans laquelle notre équipe municipale a trouvé le centre-ville à son arrivée à la Mairie en 1977. La Mairie avait quitté l'antique place de la Canourgue pour s'installer dans les anciens fossés de la ville, près du Polygone, où venaient d'être ouverts des milliers de nouveaux mètres carrés commerciaux concurrençant directement le cœur de ville. Il est à remarquer que certain commerçant de la rue Saint Guilhem, qui fait beaucoup de tapage actuellement pour peu de choses, était, à l'époque singulièrement muet quand les intérêts vitaux du commerce montpellié-

radicalement, en liaison avec le R.I.M., la rénovation des quartiers Verrerie Basse, Sainte Ursule et de façon plus générale tout le secteur entre la Cathédrale Saint-Pierre et la rue de l'Université. Les immeubles délabrés enfin démolis permet la mise en valeur la cathédrale l'Auxiliaire ne gêne rien, ajouté aux quelques 180 places du parking Pitot tout proche. L'assainissement des rues depuis longtemps négligé autour de Sainte-Anne a été entrepris. Avec la même rigueur, la Ville a maintenu les grands marchés des Halles Castellane et de la Place Jean-Jaurès qui sont l'un des joyaux de l'animation du cœur de ville, facilitant les possibilités d'accès aux commerçants pour les décharges, y compris aux fleuristes de Jean-Jaurès, dans des conditions pourtant difficiles. L'aménagement de la rue Saint-Guilhem a été fait à la demande des commerçants et suivant leur plan, de même qu'a été redessinée la rue Foch, dont les hauts fusains cachaient avant 1977 totalement les vitrines. C'est encore grâce à la concertation avec la Chambre de Commerce et les commerçants des rues de Verdun et environnantes qu'a été décidé le feu vert en surface sur la place de la Comédie pour irriguer à nouveau les quartiers des rues Verdun, Vaneau, Baudin, qui se mouraient après la mise en place du passage souterrain. La politique des parkings de la cité, avec ceux de Pitot et des Sœurs de Notre-Dame-Auxiliaire se poursuit hardiment avec la réalisation en 1982 du parking de la Place Aristide Briand qui sera surmonté, les arbres étant sauvés, d'une place piétonne ; et avec la mise à l'étude du parking Peyrou-Arceaux. Bientôt un essai de bus à rotation rapide reliant tous les parkings par la rue Foch, la rue de la Loge, la Place Albert 1<sup>er</sup> et le Peyrou sera mis en service, toujours en concertation étroite avec la Chambre de Commerce. Le plan de circulation est allé dans le sens d'une meilleure desserte du Centre Ville grâce aux couloirs de bus réservés, les vitesses ont augmenté, de même que le nombre des voyageurs. C'est d'ailleurs ce qu'ont constaté les commerçants de la rue Saint Guilhem qui demandent que l'arrêt de bus de Jean Jaurès soit transporté au bas de la rue Foch, reconnaissant par là même avec nous l'intérêt de la desserte de la chalandise par autobus. Une concertation entre tous les commerçants concernés permettra la décision définitive.

avant 1977, vraisemblablement vers le Polygone, comme nous le proposait le Préfet d'alors en 1978. Ceci aurait définitivement transféré le cœur de la vieille cité vers le Polygone et le Lez. C'est ce choix que l'équipe municipale a refusé. La Préfecture devant s'établir au Château d'Alco, soudant à la ville les quartiers Celle-neuve, Petit Bard, La Pergola, La Paillade, l'équipe municipale a décidé de ramener la Mairie, symbole de la Cité des Guilhems, au cœur de la ville. Elle a pris contact avec le Conseil Général pour négocier l'achat ou la location des bâtiments lorsqu'ils seront abandonnés par la Préfecture. Elle a trouvé un écho favorable auprès du Président Gérard SAUMADE. Dans les locaux ainsi dégagés, la Ville de Montpellier installera le Conseil Municipal, les principaux services administratifs qui attirent le grand public au rez-de-chaussée de la Mairie actuelle. Ces services sont fréquentés par une clientèle bien plus importante encore chaque jour que celle qui se rend à l'actuelle Préfecture. Ainsi le départ de la Préfecture, le retour de la Mairie sur la place des Martyrs de la Résistance augmentent la chalandise et la clientèle au cœur de ville. Et puis ce n'est pas un mince symbole, la Mairie arrachée à la Canourgue, baladée dans les fossés où logeait l'armée de Louis XIII, reviendra au cœur historique entre Notre-Dame des Tables, Saint Roch et Sainte Anne.

**Georges FRECHE**  
Député-Maire



La mairie actuelle qui deviendra ensuite la Direction des Services Techniques de la ville.



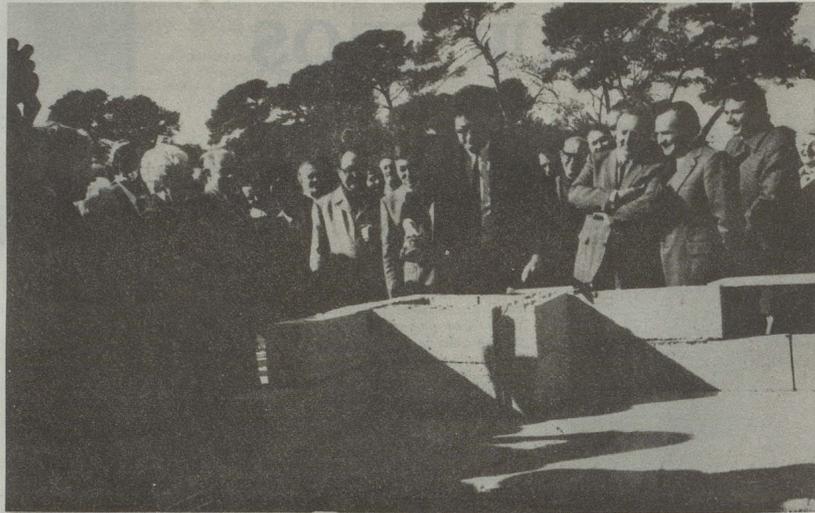
L'actuelle préfecture dans laquelle se transportera la mairie de demain lorsque la préfecture partira au château d'Alco.

...Au secteur culturel  
La politique d'animation culturelle a également veillé à redonner vie au centre ville : aménagement des salles Demangel et Saint Ravy, sur la place Saint Ravy, local pour le groupe « femmes », subventions aux associations de quartiers « Transparence », la Chapelle Neuve, etc... L'achat par la Ville du cinéma du Boulevard Sarrail, devenu « Centre Rabelais » a créé un nouveau cen-

## Pose de la première pierre du futur complexe funéraire municipal de Montpellier

Une opération de 10 millions de francs pour le respect des morts et... celui des vivants.

Le samedi 7 novembre 1981 à 11 heures, Georges Frèche député de l'Hérault, maire de Montpellier, en présence des autorités et des membres du Conseil municipal, des représentants de la Société crématisiste du Languedoc et de nombreux montpelliérains, a posé la première pierre du complexe funéraire du cimetière Saint-Etienne au domaine municipal de Grammont qui comprendra en 1982 une fois achevé les bureaux des pompes funèbres mais aussi un mémorial où les familles pourront se recueillir, des chambres funéraires pour la veillée des corps, et surtout, réalisation tout à fait unique dans notre région et que de nombreux montpelliérains réclamaient depuis longtemps un crématorium. L'incinération qui compte pourtant près de 30 % de tenants à Montpellier ne pouvait jusqu'à présent se réaliser qu'à Marseille, Toulouse ou Orange. Le crématorium sera complété par un colobarium où seront conservés les urnes contenant les cendres que les familles désirent conserver



Sur 4700 m<sup>2</sup> de terrain va s'élever un complexe funéraire dont la conception-même est unique en son genre puisqu'elle permettra à chacun de choisir sa façon de retourner la terre.

et un terrain sera réservé à un «jardin du souvenir» pour la dispersion des cendres de

ceux qui auront exprimé le souhait de retourner ainsi à la terre.

### La terre aux vivants

Pour M. Martin, président de la Société Crématisiste du Languedoc, cette marque concrète et symbolique du commencement des travaux du crématorium était un signe ardemment attendu. Les convictions qu'il annonce sur la crémation se doublent de solides considérations matérielles, puisque dit-il, «c'est le seul moyen sain et bon marché connu pour résoudre le problème réel de l'extension des cimetières des grandes villes. Songez que l'incinération et la conservation ou dispersion des cendres ne coûteront que 1500 F environ. Une concession coûte actuellement dans les 15.000 F. Avec la création de ce complexe funéraire c'est après la mise en régie municipale des pompes funèbres par notre municipalité, toute une autre manière de se confronter aux problèmes de la mort dans la cité que Montpellier amorce.

## La Crèche des Cévennes

La première pierre d'une réalisation prioritaire

### Rue des Avants-Monts

Avant la fin de l'année scolaire 1982 la crèche des Cévennes pourra accueillir quarante petits dans un quartier où ce type de réalisation faisait vraiment défaut. Sur près de 600 m<sup>2</sup> la nouvelle crèche construite en priorité et d'un seul jet pour une somme globale de 2.160.000 F sera accompagnée d'un Centre de Protection Maternelle et Infantile (P.M.I.) et d'un logement de fonction. Le tout sur un terrain de 7310 m<sup>2</sup>.



Pose de la première pierre, un instant que les habitants du quartier ont voulu vivre. M. LALOYE, directeur départemental de la direction de l'Action Sanitaire et Sociale (D.D.A.S.S.) cimente le moellon symbolique en présence de Georges FRECHE, député-maire, Roselyne SUTRA, Madeleine CLAVIER, Alain BOSCH (Conseiller général du 7<sup>e</sup> canton) représentant la municipalité.

La future crèche des Cévennes, située rue des «Avants-Monts», est le 8<sup>e</sup> établissement de ce type géré par la Municipalité. Face aux demandes sans cesse croissantes, la Municipalité a entrepris un effort très important dans ce domaine et fait figure de ville en pointe en la matière. Actuellement, 7 crèches municipales accueillent 340 enfants :

- Crèche du Polygone,
- La Corratierie,
- Draparnaud,
- La Paillade,
- Lunaret,
- Générale Riu,
- St Martin.

Avec l'achèvement fin Juillet 82 de la crèche des Cévennes, l'accueil des enfants dans les crèches passera à 380. Outre ces crèches, il faut ajouter :

- 4 haltes-garderies :
- Halte-garderie rue du Collège,
- «Le Cèrès»,
- Pitchot-Nanet,
- Halte-Garderie Maison pour tous St-Martin, totalisant 80 places ;
- un jardin d'enfants recevant 40 enfants,
- 2 services de crèches familiales regroupant 101 gardiennes et 170 enfants,
- un service d'assistantes maternelles, regroupant 63 gardiennes et 83 enfants.

### Une action de la ville et des usagers.

La Crèche des Cévennes, la première crèche construite durant notre mandat. Réalisée en étroite collaboration avec l'architecte, le personnel des crèches, les services de P.M.I. Cette demande émane des associations de quartier qui ont lutté avec la municipalité pour nous permettre d'obtenir les subventions. Cette crèche de 40 places avec un service de Protection Maternelle et Infantile P.M.I. attendant se situant à proximité de l'école maternelle va pouvoir jouer un rôle d'attraction pour ce quartier. La crèche premier maillon de l'éducation des enfants est un secteur prioritaire à développer. Beaucoup reste à

faire.

Le gouvernement a décidé de combler ce retard. Une crèche sera subventionnée pour 1982, mais le fonctionnement reste d'un coût très cher. Le personnel des crèches devrait être pris en charge par l'éducation nationale afin de reconnaître véritablement aux crèches leur rôle éducatif du tout petit. L'évolution de celle-ci étant l'école des bébés. Tous les parents sont concernés par le développement des écoles de bébés, combien de drames seraient évités si les familles pouvaient trouver facilement une place en crèche.

Roselyne SUTRA  
Adjointe au Maire

### COMMENT OBTENIR UNE PLACE

#### DANS LES CRECHES ?

Dès que l'enfant est né (et pas avant), il faut se rendre au Bureau d'Hygiène et d'aide sociale de la ville, muni de son livret de famille et de ses attestations de revenus. Pour vous trouver une place, la Mairie tient compte de votre situation familiale : les femmes chef de famille (veuves ou mères célibataires) sont des cas prioritaires ; et de l'ancienneté de la demande.



### BERGEON & CIE

CONDITIONNEMENT D'AIR  
VENTILATION  
CHAUFFAGE  
Zone industrielle  
«Les Paluds»  
Lot N° 26, voie N° 2  
13400 AUBAGNE  
Tél. 82.90.80  
Télex Berco 401804 F

### stiret

SOCIÉTÉ  
TECHNIQUE D'  
INSTALLATION ET  
RENOVATION D'  
EQUIPEMENTS  
THERMIQUES  
Résidence le Barcelone  
rue G. Janvier-Montpellier  
Tél. 42.54.82

### PLASTIROA



La Matière Plastique  
et ses applications  
21, 23 rue Foch  
MONTPELLIER  
TEL : 66.15.79



Comme nous vous l'avons annoncé dans le dernier M.V.V.

### Les enfants ont inauguré leur bibliothèque

En présence de Melle Mourgues - Moline conservateur de la bibliothèque municipale du boulevard Sarraill, de Mmes FENOY, CLAVIER, PERIDIER, conseillères municipales de Jacques BONNET adjoint au maire, G. Frèche a tenu les ciseaux aux enfants pour qu'ils ouvrent leur bibliothèque aménagée avec de nombreux coins lecture et un mobilier à leur mesure dans une grande salle claire entièrement rénovée.

Avec la mise en place par la municipalité des bibliothèques annexes à la Paillade et dans les Maisons pour Tous, les enfants disposent maintenant de lieux bien à eux et d'une collection d'ouvrages désormais suffisante pour satisfaire leurs besoins et leurs désirs.



### RÉVOLUTION = ÉVOLUTION

Détarteur électronique Niagara  
Le détarteur électronique Niagara suggère à l'adoucisseur d'eau avec des avantages considérables. Avec l'électronique plus de polémique sur l'eau adoucie.

N  
I  
A  
G  
A  
R  
A



S.T.E. 8, av. du Pont Juvénal - Tél. : 65.75.10 - Montpellier

Sans engagement de ma part, veuillez me documenter gratuitement

Nom :  
Prénom :  
Adresse :  
Tél. :



### Claude SERRE

ELECTRICITE GENERALE  
Isolation thermique  
Chauffage électrique intégré  
Pompes à chaleur  
Travaux particuliers

Climatisation FEEDERS  
Installateur agréé  
16 et 20, rue du Faubourg Figuerolles  
34000 MONTPELLIER - Tél : 92-14-96

### SOCIÉTÉ ROUTIÈRE COLAS

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 78 068 500 F



De la piste de jet à l'allée du jardin...  
Tous travaux de V.D.R. et revêtements  
industriels et routiers

Région Languedoc - Roussillon  
Zone industrielle de la Lauze 34430 Saint-Jean-de-Vedas  
Tél. : (67) 42.56.99 Télex : 480275 COLAS SJVED



CENTRE  
EXPERIMENTAL  
DE RECHERCHES  
ET D'ETUDES  
DU BATIMENT  
ET DES TRAVAUX  
PUBLICS

Analyses, Essais en laboratoire et in situ, Contrôles, Recherches, Etudes théoriques et expérimentales, Conseil assistance technique, Formation professionnelle  
Sols et Fondations  
Bâtiments, Génie Civil  
Routes, Aérodromes, Ports  
Matériaux et composants  
Structures

2312, Bid Paul Valéry  
34100 Montpellier  
Tél. : 42.59.55



● Un partenaire efficace et dynamique pour les collectivités locales de sa région

● Un conseil et un guide éclairé pour la réalisation de vos projets

### USINES

### LOTISSEMENTS • BUREAUX

Centres commerciaux et artisanaux  
Sports, loisirs et tous équipements publics

### ZONES INDUSTRIELLES

## A quoi sert votre argent



Dans la belle salle voûtée du boulevard Sarrail, visite de chantier de la future discothèque.



## Coup d'œil sur les chantiers

### Une discothèque de prêt

Fin janvier inauguration d'une discothèque municipale de prêt, dans une des magnifiques salles voûtées de l'ancien collège des jésuites, boulevard Sarrail entre la cour Jacques Cœur, nouveau lieu scénique de plein air et l'esplanade. On y trouve déjà les bureaux de l'Office Régional de la Culture et la bibliothèque municipale qui vient de se doter d'une bibliothèque pour enfants, vaste salle claire avec un mobilier adapté et des petits coins lecture. Rappelons que cette bibliothèque compte trois annexes à La Paillade Nord, une à la Maison pour Tous St-Martin et une à celle de La Guirlande. Deux autres sont en projet avancés à La Paillade Sud et à La Maison Tastavin qui est en train de devenir un magnifique lieu d'animation de quartier.

Votre discothèque ouvrira avec 3000 titres attentivement sélectionnés sous l'autorité de Melle Mourgues - Molines conservateur de l'ensemble bibliothèque-discothèque par Pascal Wagner, bibliothécaire archiviste diplômé avec la mention « musique », qui a mis toute sa compétence et son enthousiasme à doser le premier lot de titres élus. Plus de 50 % de classiques qui ont nécessité une longue méditation pour le choix des interprétations et des enregistrements, 12 % de variétés françaises, 12 % de Jazz, le reste partagé entre le folklore, les disques pour enfants (près de 6 % dans un premier temps), les enregistrements non-musicaux, les musiques de film et la rock-music.

Dès le mois de janvier, l'inauguration à laquelle vous êtes cordialement conviés est prévue pour le 22 janvier, les plus grands enregistrements de vos musiques préférées seront donc à votre disposition moyennant un prix d'inscription dérisoire... et sous votre sauvegarde. Si tout se passe bien, ce premier catalogue sera complété petit à petit.

L'objectif que s'est fixé dans un premier temps notre municipalité étant d'atteindre le nombre très conséquent de 10.000 titres, à votre service.

### TASTAVIN

L'ensemble Tastavin sera inauguré le 19 décembre. Tous les habitants des quartiers Lemasson et Lantissargues qui ont à plusieurs reprises rencontré les élus de leur ville pour parler de ce projet important (plus de 4 Millions de francs au budget 1981) vont enfin pouvoir en profiter pleinement. Autour de la Maison pour Tous, cœur vivant de l'animation de quartier, le parc pour tous, un complexe sportif, un marché de plein air et une vaste esplanade aménagée ou pourront



se dérouler fêtes de plein air et spectacles. Pour l'instant, en attendant le jour de cette inauguration que les habitants du quartier ne

manqueront certainement pas puisque Tastavin est conçue spécialement pour eux et leurs enfants, c'est le temps des derniers travaux.

## D'importants travaux de voirie



Aménagement de l'esplanade Paul Valéry à La Paillade



Les nouveaux bâtiments administratifs s'élèveront bientôt face au pic St-Loup.

### Le Centre Horticole de Grammont

Grammont lieu de nature, lieu pédagogique ouvert aux enfants des écoles pour les familiariser sur le terrain avec nos cultures languedociennes, sa vocation agricole complétée par un bel ensemble de terrains de sport, Grammont entre l'Etang de l'O et le pic Saint-Loup va se doter de nouveaux bâtiments administratifs. En 1982 sur les 15 Ha dont 6 ou 7 sont déjà plantés de Cèdres devraient s'organiser une production de fleurs ; s'élever des bâtiments d'exploitation et des serres qui outre leur vocation agricole compléteront l'appareil pédagogique de Grammont.



Elargissement de la rue de Blayac

Elargissement de l'avenue de la Pompignane axe important entre les routes des plages, le centre administratif de la ville, le Polygone et la route de Nîmes dans le quartier de la Pompignane.



## Coup d'œil sur les chantiers

### Sport



Paul Valéry



Parc Tastavin

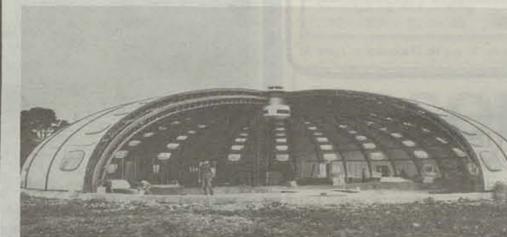
### P.E.P.S.

En cours d'aménagement

Groupe scolaire Paul Valéry  
Parc tastavin  
Groupe scolaire de la Croix d'Argent.  
Groupes scolaires Louisville - Heidelberg à la Paillade

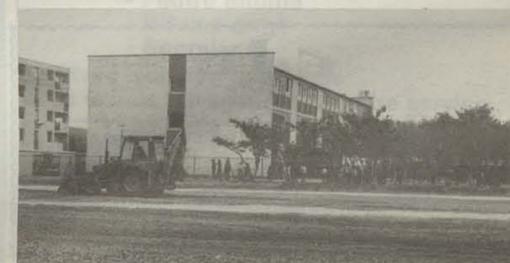


Croix d'Argent



### Sport à l'école

Depuis 1977, notre municipalité s'est donné pour une de ses tâches prioritaires d'équiper les groupes scolaires de notre ville de Plateaux d'Education Physique et Sportive équipés tant pour l'athlétisme que pour les sports en équipe et le tennis. Ces plateaux coûtent chacun environ 250.000 F. En 1982 chaque école disposera de son P.E.P.S.



Heidelberg - Louisville

### LA RAUZE

Une piscine tournesol par quartier. C'est un objectif qui sera bientôt réalisé celle de La Rauze entrera en service en janvier 1982. Elle s'inscrit dans un complexe qui sur le parc de la Rauze, comprendra rappelés-le, une fois cet ouvrage achevé, une piscine, des jeux d'enfants dans la verdure et un stade.

## Pour bien construire ici, il faut être d'ici.

#### SUR LE LITTORAL...

- ARGELES : PLEIN SUD de 1 à 2 pièces - cabine avec combles
- GRUISSAN : PORT-SUD de 1 à 3 pièces - cabine
- CAP D'AGDE : L'AVANT PORT de 1 à 3 pièces
- CAP D'AGDE : LES MARINES DU CAP du studio-cabine au 5 pièces
- CAP D'AGDE : LE CLOS SAINT-MARTIN du 2 pièces au 4 pièces

#### ...ET A MONTPELLIER

- L'ERASME : P.C. Appartements de 4 et 5 pièces
- LE JARDIN DU PERE SOULAS Appartements F1 et F2
- LES MAS DU CRES - P.A.P. Maisons de 4 et 5 pièces
- LES MAS DE LA MARTELLE - P.C. Maisons de 4 à 5 pièces
- LE PARC - P.C. du 2 pièces au 4 pièces

Cap d'Agde, Sète, Montpellier, La Gde-Motte, Perpignan, Saint-Cyprien, Argelès, Méditerranée.

Veuillez m'envoyer gratuitement votre documentation sur le (ou les) programme (s) marqué (s) d'une croix.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

Masius

14, av. Frédéric Mistral  
34000 Montpellier  
tél. (67) 92.77.65

# urbat

montpellier

Réalisation - **DEROMEDI**  
**SONEGERIM** vous propose

**MONTPELLIER NORD**  
 le des elbes  
 Av. du Père Soulas  
 Petite résidence tranquille  
 au cœur des nouvelles  
 facilités  
 Chauffage individuel  
 Tél. : 42.74.55

**MONTPELLIER CENTRE**  
**LA GUIRLANDE**  
 Rue de Font-Carade, près  
 du jardin des poètes  
 donnant sur un parc  
 centenaire  
 Une résidence de qualité  
 dans la verdure d'un  
 site classé  
 Tél. : 92.88.74

**MONTPELLIER OUEST**  
 les collines d'estanove  
 Route de Laverune  
 Une mini-ville à deux pas  
 du centre-ville  
 Centre commerciale  
 Poste, Piscine, Tennis  
 Tél. 42.74.55

**A LA GRANDE MOTTE**  
**LES TERRASSES DE LA MER**  
 Près du Pont du Vidourle, un ensemble immobilier unique et irrésistible sur la station. Face à la mer. Cuisines équipées. Tél. 56.80.54

**ISOLATION THERMIQUE ET PHONIQUE, GARAGE**  
 Appartements de T1 ou T6 avec parking et cellier à prix fermes dès la réservation.  
**PRESTATIONS DE LUXE**

Pour recevoir, sans engagement de ma part, des informations sur le (les) programme(s) de mon choix :  
 NOM ..... ADRESSE .....  
 A envoyer à : SONEGERIM, les Collines d'Estanove, 2, rue de l'Escoutadou, route de Laverune - Montpellier - Tél. (67) 42.91.60

**GARE LAITIÈRE** marques  
**CANDIA - CONCORDE - LACTEL**  
 56, rue de l'Industrie  
 34000 MONTPELLIER  
 Tél. (67) 92.29.65

**EJE**  
 58.63.20  
**Entreprise Jean Estupina**  
 ROUTES - ASSAINISSEMENT - TERRASSEMENT - V.R.D.  
 Direction Générale - Les Hauts de Mireval - 34840 MIREVAL  
 Tél. : 78.13.87

**ENTREPRISE A. CREGUT et Fils**  
 TRAVAUX ROUTIERS - V.R.D.  
 S.A. au capital de 4 500 000 F  
 Avenue du Maréchal JUIN 30 000 NIMES  
 Chemin de MALPAS 34 000 MONTPELLIER  
 Tél. : (65)84.99.98 Tél. : (67)65.96.58

**MERIDIONALE DES CLOTURES**  
 METALLERIE : Portails - portillons ....  
 CLOTURES : (Métalliques, bois, béton)  
 Villas - Usines - Tennis - Stades  
 haute Sécurité .... Brise vent  
**TEL : (67) 58.45.26**  
 MONTPELLIER - NIMES - SETE - BEZIERS - PERPIGNAN

**Louis-Philippe**  
**BROCANTE ANTIQUITES**  
 Bibelots - Petits meubles - Tableaux  
 9, rue Ecole de Pharmacie  
 (Carrefour rue l'Aiguillonne - rue Ecoles Laïques)  
 Tél. : 66.22.55  
**ACHAT - VENTE**  
 Fermé le Dimanche  
 Ouvert tous les après-midis  
 et Samedi toute la  
 journée.

# Le Lez notre rivi ère, notre Source

**Un choix nécessaire**  
 A Montpellier, la consommation d'eau a doublé en 20 ans. Elle est assurée par l'eau de la Source du Lez (environ 32 millions de m<sup>3</sup>) et par l'eau du Bas-Rhône traitée (environ 4 millions de m<sup>3</sup>). Les installations actuelles ne sont plus suffisantes, notamment en période de sécheresse. Il était donc urgent d'établir une politique de l'eau.  
 On aurait pu construire une seconde usine de traitement de l'eau comme celle existante de Portалу. Très onéreuse, cette



LA VASQUE DE LA SOURCE EN PERIODE DE DEBORDEMENT  
 solution avait un autre inconvénient : elle aurait rendue la ville encore plus dépendante de la Compagnie du Bas-Rhône Languedoc.  
 Le choix se porta donc sur une meilleure utilisation de la Source du Lez, protégée de toute source de pollution chimique et industrielle et dont le prix de revient est nettement moins cher que l'eau du Bas-Rhône.

A la suite d'un appel d'offres et d'un concours organisé en 1979, il est décidé de signer une convention entre la Ville de MONTPELLIER et la Compagnie Générale des Eaux. Celle-ci s'engage notamment à assurer les travaux d'aménagement souterrains de la Source du Lez, l'entretien et le fonctionnement des ouvrages nécessaires. Elle prend en charge le coût de l'investissement estimé à environ 30 millions de francs. En contrepartie la convention lui assure une rémunération correspondant à environ 14,5 centimes

m<sup>3</sup> lorsque les nouvelles installations seront en service d'ici un an. Au total c'est une économie de près de 30 % que pourrait faire la collectivité si elle utilisait exclusivement la Source du Lez plutôt que l'eau du Bas-Rhône.

**20 ans de bataille Juridico-politique :**  
 Le démarrage du chantier de la Source du Lez est l'aboutissement d'une longue bataille juridico-politique dont voici quelques étapes :

- **1961 :** Le Professeur de géologie Jacques AVIAS révèle l'immense capacité de la Source du Lez.
- **1975 :** Première enquête d'utilité publique et premier appel d'offres.
- **17 septembre 1979 :** Lancement d'un concours pour les travaux de captage.
- **20 novembre au 20 décembre 1979 :** Deuxième enquête d'utilité publique.
- **22 avril 1980 au 30 juin 190 :** Troisième enquête d'utilité publique.
- **21 juillet 1980 :** Avis favorable du Conseil Supérieur d'Hygiène Publique de France.
- **2 octobre 1980 :** Ratification par le Conseil Municipal du lauréat du Concours : la Compagnie Générale des eaux.
- **24 février 1981 :** Adoption par le Conseil Municipal de MONTPELLIER d'une convention confiant à la Compagnie Générale des Eaux, la réalisation des travaux de captage.
- **11 mars 1981 :** Refus de l'approbation de la convention par le Préfet de l'Hérault.
- **5 juin 1981 :** Signature par les Préfets du Gard et de l'Hérault de la déclaration d'utilité publique des travaux d'aménagement de la Source du Lez.
- **20 août 1981 :** Approbation par le Préfet de l'Hérault de la convention entre MONTPELLIER et la Compagnie Générale des Eaux.

**Au cours d'une conférence de presse qui a réuni élus, spécialistes et journalistes de la presse nationale et régionale, le 26 novembre dernier autour de notre source, le LEZ, Georges FRECHE et Raymond DUGRAND ont présenté le chantier de l'usine souterraine qui permettra de capter l'eau en amont de la source, de façon à obtenir un débit de production suffisant pour alimenter dans les années à venir Montpellier et les communes avoisinantes du district.**

**Le chantier en cours peut être considéré comme une « première mondiale » en raison notamment des techniques de pointe utilisées :**  
 - un parcours souterrain reconnu par des hommes grenouilles qui ont établi à cette occasion un record à moins de 75 mètres après avoir parcouru dans l'eau 520 mètres de galerie ;  
 - réalisation de forages profonds et de gros diamètres depuis une salle souterraine ;  
 - installation de pompes immergées à vitesse variable et à grands débits.

de moins de 75 mètres. A ce niveau, il descendait de façon très abrupte, suivant le pendage des couches tel un véritable « puits » sans fond, mais à moins de 75 mètres (sous 75 tonnes de pression, au m<sup>2</sup>) et à plus de 520 mètres de la vasque, les limites ultimes techniques de la plongée « libre » étaient atteintes. Aller au-delà, était mettre en jeu la vie même des hommes.



TERRASSEMENT DE L'USINE SOUTERRAINE.

**L'EXPLOITATION DES PLONGEURS**

En mai 1979, 30 ans plus tard, à l'occasion du concours lancé par la Ville pour la réalisation du captage profond de la Source, un nouveau par décisif a pu être franchi grâce à la tenacité et au courage des plongeurs de la Comex appelés par la Compagnie Générale des Eaux.  
 Munis de combinaisons étanches, maintenus en équilibre par les bouteilles d'air elles-mêmes, les plongeurs ont explorés l'hydrologie du Lez au plus profond et ont accompli en même temps une véritable prouesse de niveau mondial. Contrairement à la logique, soutenus par les convictions du professeur AVIAS qui prévoyait ce résultat, ils ont constaté que le conduit ne se prolongeait pas suivant le dernier axe observé, mais débouchait dans une chambre verticale de près de 30 mètres de hauteur où il se perdait.  
 Néanmoins, après une longue et harassante recherche, le conduit était retrouvé, sous un angle différent puis suivi sur plus de 120 mètres, jusqu'à la côte reconnue

**Une véritable cathédrale**

La salle découverte pouvait cependant être utilisée et aménagée. Ses dimensions sont : longueur : 19 m, largeur : 8 m, hauteur : 11 m. Elle accueillera un pont roulant, un portique permettant de manoeuvrer les pompes et un ascenseur d'accès pour le personnel.  
 Elle est reliée au conduit de la source par l'intermédiaire de quatre forages dont trois sont équipés de pompes immergées. Ces forages sont creusés directement à partir de la salle souterraine, ce qui explique la hauteur importante de cette dernière, qui lui donne un air de cathédrale.  
 Elle est reliée aux canalisations existantes par l'intermédiaire d'une galerie souterraine de 230 m de long qui sera remplie d'eau lors de l'exploitation.

**UNIC MAGIRUS DEUTZ**  
 CONCESSIONNAIRE  
**IVECO**  
**SO.L.V.I.**  
 LE RIEUCOULON 34 430 SAINT-JEAN-DE-VEDAS  
 TELEPHONE (16.67) 42 60 88

**escassut**  
 VETEMENT HOMMES ET GARÇONNETS  
 ARTICLES DE SPORT - BONNETERIE  
 CHEMISERIE - CHAUSSURES - BAGAGES  
 25, Rue des Etuves-34000 MONTPELLIER  
 Tél. (67)66.00.00

**safer**  
 LANGUEDOC - ROUSSILLON  
 DOMAINE DE MAURIN  
 LATTES (Hérault)  
 Tél. : (67) 58.01.11 +  
 Adresse Postale :  
 Boite Postale 1 205  
 34010 MONTPELLIER CEDEX

**MAROQUINERIE FRADET-LAFARGE**  
 6, Grand 'Rue Jean Moulin  
 7, rue de la Croix d'Or  
 Montpellier  
 Parapluies - Sacs - Bagages

**Jean-Marie DOUMERGUE**  
 Maison fondée en 1900  
 FRUITS ET PRIMEURS EN GROS  
 Tél. : Marché-Gare 92-29-73 - Domicile : 63-31-02

**LAMOUR jean-philippe**  
 PÉPINIÈRES D'ORNEMENT  
 CRÉATION DE PARCS ET JARDINS  
 4 km, route d'Arles,  
 30320 Caissargues  
 Tél. : (66) 84-23-35

Centre Commercial  
**Géant Casino**  
 sur l'autoroute, sortie Montpellier-sud  
**avec Cafétéria**

**Les MENUISERIES du MIDI**  
**Menuiserie traditionnelle**  
**Agencement de Magasins**  
**Cuisines Personnalisées**  
 — Cintrée  
 — Chauffage intégré  
 — Industrie  
 Domaine Pascalet — Z.I. 34000 Montpellier  
 Tél. : (67) 27.84.57

CONSTRUCTIONS METALLIQUES  
 FERRONNERIE  
 MENUISERIE METALLIQUE  
 CLOTURES  
**S.A.E.G.**  
**SOCIETE DES ANCIENS E T A B L I S S E M E N T S G O M E Z**  
 17, rue du Lantissargues  
 34000 MONTPELLIER  
 Zone Industrielle  
 Girard: Chir. ZAPATA  
 Tél. 92.02.83

**Constans**  
 FOURNITURES EN GROS POUR COLLECTIVITES ET RESTAURANTS  
 Produits alimentaires  
 Produits d'entretien  
 BUREAUX & ENTREPOTS :  
 ZONE INDUSTRIELLE DE LA LAUZE  
 ROUTE DE SETE  
 34430 SAINT-JEAN-DE-VEDAS  
 TEL. : (67) 42.96.75

**Cartrans - Montpellier Gare routière**  
 12 Entreprises à votre service  
 Abonnements mensuels spéciaux pour les SALARIES  
 Renseignements à la GARE ROUTIERE  
 Tél. : 92.01.43 305

**ENTREPRISE LOUIS OLIVIER & Cie S.A.**  
**BATIMENT TRAVAUX PUBLICS BÉTON ARMÉ**  
 11 bis, RUE ANDRE MICHEL  
 34 - MONTPELLIER  
 Tél. : (67) 92.62.38

**STANCHEITE SOPREMA**  
 AGENCE DE MONTPELLIER  
 12, rue Emile Zola - Tél. : 92.25.57  
**Procédés multicouches par**  
 - Feutre bitume  
 - Bitume armé  
 - Sopralène  
**Avec isolation thermique**  
**3 usines 17 agences A votre service**  
**MAMMOUTH BITUME ARME**  
**Références locales :**  
 Municipalités - Education Nationale  
 Génie militaire - P.T.T.  
 Industrie hôtelière (Frantel-Novotel)  
 Bâtiment IBM

**Spapa**  
 toujours à votre service  
 Etanchéité asphalte et multicouche  
 Couverture et bardage  
 Aires sportives  
 Vente de table, banc en pierre  
 Société de Pavage et des Asphaltes de Paris  
 Zone Industrielle - 34920 LE CRES - Tél. 57.11.31

**CLINIQUE CLEMENTVILLE**  
 Médecine - Chirurgie  
 Obstétrique - Radiologie  
 Physiothérapie  
 25, rue de Clémentville  
 34000 MONTPELLIER  
 Tél. : 92.85.54

**Quincaillerie de bâtiment**  
 OUTILAGE MANUEL ET ELECTRIQUE  
 PEINTURE, DROGUERIE MENAGER  
 A VOTRE DISPOSITION  
 à la Site d'EXPLOITATION  
 Els VIEUX PIERRE  
 46, av. Pont Juvénal-Montpellier  
 Tél. : 65.79.62

**CREDIT LYONNAIS**  
 VOTRE PARTENAIRE  
 Vous avez besoin d'une banque qui vous écoute, qui vous explique et qui vous protège

# Loi d'indemnisation

Georges FRECHE intervient à l'Assemblée nationale pour les rapatriés

Extraits des débats parlementaires  
Assemblée Nationale  
1<sup>re</sup> Séance du Samedi 14 Novembre 1981

**M. Georges FRECHE** - J'évoquerai les crédits consacrés aux rapatriés, l'adoption de la grande loi d'indemnisation que M. le Président de la République a promise pour la présente législature, posera le problème de leur rattachement au budget du Secrétariat d'Etat chargé des rapatriés.

Mais cela est secondaire. Je tiens surtout à vous remercier pour les mesures qui sont prises dans le budget de 1982, notamment en matière d'aide aux prêts de réinstallation des rapatriés agriculteurs. Vous les avez rassurés, et je puis même vous dire qu'ils sont satisfaits.

Quand au projet de loi sur les meubles meublants, il constituera une œuvre de justice, même si sa portée financière est limitée, car son adoption permettra d'aider des dizaines de milliers de petits rapatriés qui n'espéraient même plus être indemnisés pour leurs meubles perdus en ALGERIE et dont beaucoup n'avaient aucune fortune foncière.

Cela dit, nous attendons surtout la grande loi d'indemnisation qui, conformément au vœu des socialistes, règlera définitivement le problème des rapatriés et effacera la loi insuffisante de 1970.

Cette loi égalisera les conditions d'indemnisation des rapatriés actuels, qu'ils viennent d'ALGERIE, de TUNISIE ou du MAROC, et des futurs rapatriés y compris ceux des NOUVELLES-HEBRIDES.

**M. le ministre chargé du budget - M. SENES et M. FRECHE** se préoccupent avec beaucoup de constance - et les électeurs qu'ils représentent apprécient leur travail - des problèmes des rapatriés, et notamment de ceux des Français musulmans.

Je connais, moi aussi, les problèmes de ces derniers dans la circonscription dont j'ai été élu : logement, formation, insertion sociale, reconnaissance de leur dignité.

Le Gouvernement a déjà accompli un premier effort en faveur des rapatriés. A cet égard, le budget des charges communes retrace trois actions essentielles : l'indemnisation, l'aménagement des prêts, l'application du moratoire des prêts. Les crédits sont maintenus au niveau de deux milliards soixante dix-sept millions, alors que les besoins découlant de l'application des lois en vigueur sont inférieurs. Le Gouvernement - j'en donne l'assurance à M. SENES, à M. FRECHE ainsi qu'à M. BAYOU qui lui aussi, suit de très près ces problèmes - proposera que des actions nouvelles soient engagées au titre de l'indemnisation forfaitaire des meubles meublants. Ces mesures feront l'objet d'un projet de loi et seront, bien évidemment, suivies par d'autres. Bref, vous pouvez avoir l'assurance que dans ce domaine aussi les engagements seront tenus.



« Plus de 8000 familles sont concernées à Montpellier, la salle municipale du Centre Rabelais était bourrée au congrès du RECOURS, lors de la visite du Ministre ».



A la tribune du congrès du RECOURS, Centre Rabelais, de gauche à droite : MM. KOHLER du RECOURS et Jacques ROSEAU, porte-paroles du RECOURS, Georges FRECHE, Maire, pendant son intervention, Guy FORZY, coordinateur national du RECOURS, Président des Agriculteurs Rapatriés, le Ministre Raymond COURRIERE et M. LAQUIERE du RECOURS ancien Président de la Fédération des Maires d'Algérie.

# Raymond COURRIERE, secrétaire d'état aux rapatriés en visite à a mairie de Montpellier



Raymond COURRIERE, Secrétaire d'Etat aux Rapatriés reçu dans le bureau du Maire. De gauche à droite : Mme COURRIERE, Maître Jacques RIBS, Conseiller du Président de la République pour les problèmes des rapatriés, Raymond COURRIERE, Georges FRECHE, Raymond DUGRAND, Maire adjoint et Conseiller Général et Maurice BENASSAYAG, Directeur de Cabinet du Ministre.

Avides de se tenir au courant sur la progression du projet de loi d'indemnisation, des centaines de rapatriés montpelliérains, mais venus parfois aussi de loin, ont assisté début novembre au meeting organisé salle Rabelais par le R.E.C.O.U.R.S. (Rassemblement et Coordination Unitaire des Rapatriés et Spoliés).

Les interventions de Raymond

Courrière, secrétaire d'Etat aux Rapatriés, de Georges Frêche, maire de la ville, mais aussi député intervenant avec MM. Senes et Bayou (également députés de l'Hérault) à l'Assemblée Nationale sur les problèmes des rapatriés, ont été suivies avec une grande attention fortement applaudies et commentées avec une passion peu commune.

## LA PAROLE AU RECOURS

La Confédération du Recours dont le Président d'Honneur est le Professeur GOINARD a tenu son Congrès National à Montpellier le 7 novembre dernier.

Près de 400 délégués départementaux s'étaient réunis le samedi matin en séminaire de travail. Ils ont à cette occasion renouvelé et renforcé la structure dirigeante du Recours :

- Guy FORZY : Président de l'Union des Comités de défense des agriculteurs rapatriés a été élu coordinateur du Recours ;

- Jacques ROSEAU : Président de l'Association des Fils de rapatriés a été confirmé dans ses fonctions de Porte Parole ;

- Claude LAQUIERE : Ancien Président de la Fédération des Maires d'Algérie-Sahara est confirmé comme Secrétaire Général ;

- Ahmed KABERSELI (Secrétaire Général de la coordination des associations des Français Musulmans) ; André KOHLER (Président d'Honneur de la M.A.F.A.) ; Léo PALACIO (Président de l'Association des Anciens Combattants, et anciens des Unités Territoriales Rapatriés d'AFN), viennent tous les trois siéger au directoire du Recours.

Le Samedi après-midi à 15 heures, une importante réunion publique se déroulait au Centre Rabelais en présence de Monsieur Georges Frêche, Député Maire de Montpellier qui accueillait le Secrétaire d'Etat aux Rapatriés Raymond COURRIERE accompagné de plusieurs membres de son cabinet (son directeur

Jacques Roseau, porte-parole du R.E.C.O.U.R.S. - nous communiquons ci-dessous quelques éléments d'informations sur le congrès à proprement parler qui regroupait des adhérents du mouvement, et dont le meeting en présence de Raymond Courrière fut le point fort, puisqu'il permit un échange des plus animés avec une large part de la population montpelliéraine.

très appréciées aussi bien dans l'affaire du 19 mars que dans celle relative à l'élaboration du projet de loi sur la réinstallation et les meubles meublants. Jacques ROSEAU devait y associer Gilbert SENES et Raoul BAYOU avant de dénoncer l'exploitation partisane faite autour de l'affaire des archives par certains élus de l'ancienne majorité. A cette occasion il a rappelé que les Rapatriés disposaient de leur propre organisation pour se faire entendre, il a confirmé que le RECOURS n'admettrait pas que le Gouvernement Français abandonne les archives relevant de la Souveraineté française.

Claude LAQUIERE et Ahmed KABERSELI donnèrent le détail des mesures prises en faveur des Réinstallés et des Français Musulmans. Décisions définitives dont le Secrétaire d'Etat aux Rapatriés Raymond COURRIERE fit ensuite l'inventaire détaillé renouvelant la détermination du nouveau Gouvernement d'en finir avec ce douloureux problème en tenant les engagements pris par le chef d'Etat, notamment dans le télégramme adressé le 7 Mai dernier au Congrès du Recours à Montpellier-Fréjorgues.

M. Raymond COURRIERE a ensuite brossé les grandes lignes de l'action qu'il compte mener pour parvenir à une amnistie définitive et à une loi d'indemnisation équitable, consacrant ainsi la juste réintégration de la communauté des rapatriés de toutes confessions dans la Communauté Nationale.

## Aiguelongue... Boutonnet... Vert Bois... Vert Bois...



En voirie, assainissement, eaux, signalisation aux carrefours de nombreux travaux ont été réalisés. Ici élargissement de la rue Pioch de Boutonnet avant et après.



# Les Quartiers Nord

LE MOT DES CONSEILLERS GENERAUX



## MONTPELLIER-VERT

Le deuxième Canton de Montpellier a sa pointe fichée dans le cœur - le centre de Montpellier, en plein Peyrou, mais il se développe largement

vers le Nord lui apportant l'oxygène de ses larges espaces et de sa verdure.

C'est un des aspects à sauvegarder ; à sauvegarder aussi le caractère spécifique de ses quartiers sans compromettre l'expansion qui y a pris son essor et qui a entraîné avec l'afflux de population l'obligation de bâtir les équipements nécessaires.

Ainsi, le Parc Sainte Odile d'une part, joyau du haut Boutonnet, les constructions scolaires d'autre part : halte garderie de l'Aiguelongue, Ecole Vert Bois, Ecole Jeu de Mail (mais tout n'est pas fini), école Calmette, Collège Jeu de Mail, autant de symboles de ce canton, de vieille tradition montpelliéraine, tourné

vers son passé et regardant l'avenir.

Et il me paraît très significatif que, dans ce canton, siège de toutes les Universités, se reconstruise cette année, après trente ans de délabrement le Collège du Jeu de Mail. Ainsi, des enfants qui, entrés en 1982, atteindront leurs trente ans à la naissance du troisième millénaire, auront sous leurs yeux, dans ce secteur, l'image diverse et animée du Montpellier dont nous voulons que, devenus adultes, ils prennent en mains les destinées.

## Pierre ANTONINI

Vice-Président du Conseil Général  
Conseiller Général du 2<sup>e</sup> Canton  
Conseiller Municipal

## DESSERTE AUTOBUS DES QUARTIERS NORD DE MONTPELLIER ET COMMUNES AVISINANTES

LIGNES 5-6-7-10

Dans le cadre de la mise en place d'un réseau de transport en commun dans le cadre du District par la S.M.T.U., l'année 1982 va voir augmenter les fréquences des autobus des lignes précitées ainsi qu'une meilleure desserte en nombre de fréquence des communes jointes de Clapiers-Montferrier.

Y. VELAY

Maire-Adjoint aux Transports

SOCIÉTÉ MONTEPPELLIÉRAINE DE TRANSPORT URBAIN

# A compter du 3 octobre 1981

## LIGNE 15 GRAMMONT - GARE

Mercredi et samedi seulement

HORAIRES	
DÉPARTS DE LA COMÉDIE	DÉPARTS DE ST-ETIENNE
13 h 10	13 h 35
14 h 00	14 h 25
14 h 50	15 h 15
15 h 40	16 h 05
16 h 30	16 h 55
17 h 20	17 h 45

Grammont - Cimetière St-Etienne - Centre sportif - Route de Mauguio - Gare  
Dom Bosco - Place de Strasbourg - Gare

786 54

Invitation à l'ambiance

Dîner près d'un piano blanc, dans un cadre confortable aux couleurs chatoyantes  
Restaurant Les Baladins.

Dîner aux accords d'un piano blanc, de mets raffinés servis avec élégance et discrétion  
Restaurant Les Baladins.

Réussir son dîner, réussir sa soirée.  
Restaurant Les Baladins.

Restaurant Les Baladins

HOTEL SOFITEL - LE TRIANGLE - MONTPELLIER Téléphone : (67) 54.04.04

**BCEOM FRANCE**  
259 Avenue de Melgueil  
34 280 LA GRANDE MOTTE  
Tél (67) 56 90 40

Un bureau d'étude international au service du développement régional

urbanisme environnement  
hydraulique assainissement  
génie civil infrastructure  
économie transports  
aménagement littoraux

20 ans d'expérience régionale avec plus de 500 études

collecte et traitement des ordures ménagères de Montpellier - aménagement de la basse vallée de l'Hérault - mise au grand gabarit du canal du Rhône à Sète - mise en valeur du milieu lagunaire.....

## LE PLUS

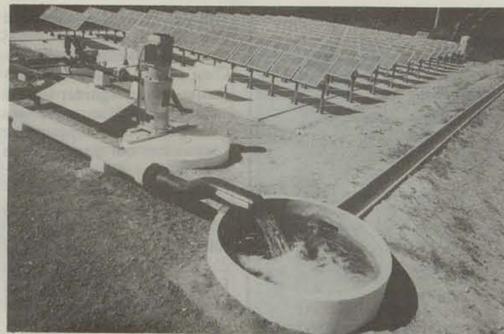
La vie des quartiers

## GRAND COMPLEXE MONDIAL D'ENSEIGNEMENT ET DE RECHERCHE D'AGRICULTURE MEDITERRANEENNE ET TROPICALE

L'existence des domaines du Zoo et de Lavalette a déjà impliqué la mise en place dans ce secteur de toute une série d'équipements de pointe, créateurs d'emplois : GERDAT, Institut Agronomique Méditerranéen, collège agricole, etc... Cet effort a été considérablement renforcé par l'équipe municipale :

- installation de l'E.N.G.R.E.F. (Ecole Nationale du Génie Rural et des Eaux et Forêts)
- du C.N.E.M.A. (Centre National d'Expérimentation du Matériel Agricole)
- du C.N.E.A.R.C. (Centre National d'Etudes pour l'Agronomie des Régions Chaudes)
- de l'I.F.A.R.C. (Institut de Formation à l'Agronomie des Régions Chaudes) et bientôt de l'O.R.S.T.O.M. (Office pour la Recherche Scientifique des Territoires d'Outre-Mer).

Outre l'intérêt scientifique et favorable aux relations internationales que présentent ces écoles et instituts, ces ensembles sont créateurs d'emplois pour les quartiers et villages périphériques.



Montpellier est au premier rang mondial pour l'énergie solaire. Depuis Août 1980, la pompe à chaleur la plus puissante du monde, pompe solaire expérimentale, fonctionne au domaine de Lavalette exploité par l'E.N.S.A.M., l'I.N.R.A. et l'I.R.A.T. Cette expérience installée sur les huit hectares, que la ville de Montpellier en liaison avec l'E.N.S.A.M. lui a réservé est essentiellement tournée vers le Tiers-Monde, mais intéresse l'agriculture de toutes les régions chaudes puisque ce mode de forage permet de recueillir l'eau à grande profondeur d'une manière peu coûteuse.

Raymond DUGRAND  
Adjoint à l'Urbanisme

## LE NOUVEAU TERRAIN DE FOOTBALL DE L'AIGUELONGUE : VAL DE MONTFERRAND PLAN DES QUATRE SEIGNEURS

Les quartiers Nord de Montpellier nécessitent un renforcement des équipements sportifs. Déjà la piscine de la Pompignane élargit les possibilités quant à la natation. Cependant ces quartiers manquaient de terrains de football pour les jeunes. Un emplacement a été choisi en dessous du Palais des Sports, à égale distance de l'Aiguelongue, de Boutonnet, et du Plan des Quatre Seigneurs. Les travaux entrepris seront terminés en début d'année 1982.

Ce terrain sera mis à la disposition des enfants et des clubs du quartier, s'ajoutant ainsi au plateau d'éducation physique et sportive de l'Ecole de l'Aiguelongue. Bien entendu un plateau d'éducation physique et sportive sera construit ultérieurement à Vert Bois, après l'achèvement des travaux du groupe scolaire.

Pierre PERALDI  
Adjoint aux Sports

Il complètera les équipements existants, le plateau d'éducation physique et sportive du groupe scolaire de l'Aiguelongue...



P.E.P.S. du groupe scolaire de l'Aiguelongue. Coût de l'aménagement 650.000 F.

et permettra aux enfants des quartiers nord de jouer au football en toute sécurité.



## L'EQUIPE TIERS

La vie des quartiers

## MENT SCOLAIRE DES QUARTIERS NORD DE MONTPELLIER, DE PART ET D'AUTRE DE L'AXE BOUTONNET - ROUTE DE MENDE

Les quartiers au Nord de Montpellier ont appelé ces dernières années tout particulièrement l'attention de la nouvelle équipe municipale. L'ensemble vétuste et en préfabriqué qui s'étalait scandaleusement depuis plusieurs dizaines d'années autour du Jeu de Mail, comprenant deux écoles primaires, une maternelle et un C.E.S., a été traité avec efficacité.

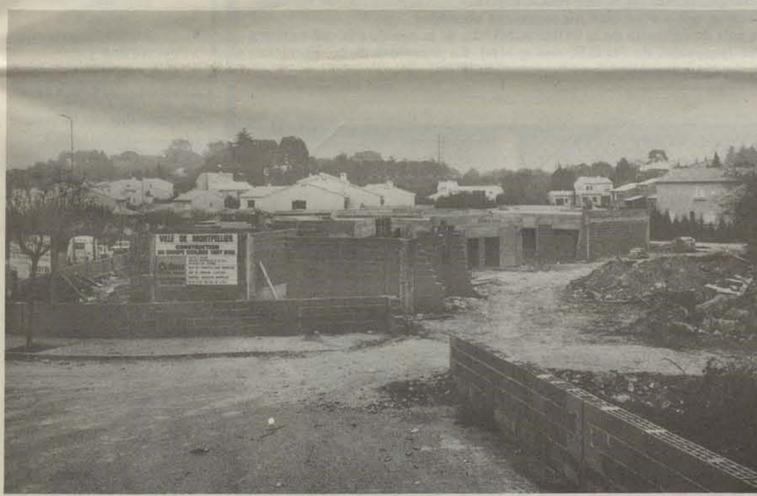
Déjà la reconstruction du premier groupe scolaire a été inaugurée il y a plusieurs mois. Les enfants sont désormais dans des locaux riants et bien adaptés. Le C.E.S. fonctionne depuis la nouvelle rentrée dans les anciens locaux de l'Ecole Normale, le temps des travaux de reconstruction d'un C.E.S. neuf, travaux qui ont déjà commencé et qui permettront, à la charnière des années 1982 et 1983, d'installer les enfants dans le nouveau C.E.S.. Enfin la Ville étudie avec attention le projet de reconstruction du deuxième groupe primaire.

De même, la Commission Education, animée par Jacques BONNET, suit avec intérêt la nécessaire reconstruction des écoles maternelles elles aussi dans des préfabriqués depuis trop longtemps, de l'école du Docteur Calmette, au Plan des Quatre Seigneurs.

L'arrivée de nouveaux habitants dans les ensembles de Vert Bois, s'ajoutant à une population scolaire déjà surpeuplée, a amené le Conseil Municipal à inscrire au B.P. 1982 l'école de Vert Bois ; les travaux ont commencé et prochainement les enfants pourront disposer de cette école neuve. Comme toutes les écoles de la Ville, les élèves des groupes scolaires du Nord bénéficient pour se rendre aux piscines ou aux terrains de sports du service des transports scolaires mis en place depuis 1978 et qui comprend actuellement cinq autobus. De même, la nouvelle cuisine centrale en chaîne froide sera terminée courant 1982 et les enfants bénéficieront, pour la fourniture de repas chauds, d'un système en pointe sur le plan européen et de qualités hygiéniques et sanitaires irréprochables. Les parents d'élèves seront d'ailleurs invités à visiter les locaux de la nouvelle Cuisine Centrale dès sa terminaison.

André VEZINHET  
Délégué aux Constructions Scolaires

## 1982 ouverture du groupe scolaire Vert-Bois



## C.E.S. Jeu de Mail

Des préfabriqués vétustes.



bientôt remplacés par une école toute neuve comme le nouveau Jeu de Mail primaire ouvert en 1981

## TRAVAUX REALISES DANS LES ECOLES DEPUIS MARS 1977

### GRUPE SCOLAIRE AIGUELONGUE :

a) **Maternelle :**  
- installation du chauffage central, - mise en conformité de l'installation électrique et réfection de l'éclairage (Sécurité - Confort et économie d'énergie), - abri de cour, - peinture, - travaux de sécurité (escalier de secours), - création d'un restaurant scolaire maternelle.

b) **Primaire :**  
- réfection de la petite cour de récréation, - réfection chauffage de 4 classes, - création d'une bibliothèque, - réfection de l'installation électrique et de l'éclairage (sécurité - confort - économie d'énergie), - travaux de mise en conformité sécurité.

**ECOLE CONDORCET :**  
- réfection des menuiseries au Rez-de-chaussée, - amélioration acoustique de la salle polyvalente, - réfection de la cour de récréation, - aménagement d'un atelier de dessin peinture, - réfection partielle de la toiture, - réfection des sanitaires, - isolation des combles du 1<sup>er</sup> étage, - réfection du sol de 2 classes, - réfection de l'office du Restaurant Scolaire.

### GRUPE SCOLAIRE CALMETTE :

a) **Maternelle :**  
- réfection des sanitaires, - travaux de peinture, - aménagement de la galerie de desserte du 1<sup>er</sup> étage, - aménagement du local des dames de service, - aménagement de la salle de repos, - mise en place d'un préfabriqué dans l'attente de la reconstruction.

b) **Primaire :**  
- réfection de l'éclairage (sécurité - confort et économie d'énergie, - peintures, - réfection de l'office du restaurant scolaire.

### GRUPE SCOLAIRE DU JEU DE MAIL :

a) **Maternelle :**  
- réfection des sanitaires, - création d'une classe, - peinture, - mise en conformité du réseau électrique, - création du restaurant maternelle, - réaménagement de la salle de repos, - réfection des tours d'arbres.

b) **Primaire :**  
- amélioration du chauffage, - mise en conformité du réseau électrique, - aménagement d'une salle polyvalente, - reconstruction de l'école Jeu de Mail II.

### VERT BOIS :

- construction de l'école : en cours d'exécution.

### C.E.S. JEU DE MAIL :

- reconstruction du collège : en cours d'exécution.

## Opérations vertes

Travaux réalisés depuis mars 1977



Le jour de l'inauguration du Parc Ste-Odile

- HLM Aiguelongue (1978) Mise en place d'1 jeu d'enfants (6.000 F)
- Pioch de Boutonnet (1978) 7 jeux d'enfants + mini foot + nivellement + clôtures + bancs (70.000 F)
- Parc Ste-Odile (1979) 6 jeux d'enfants (30.000 F)
- " " (1979) Aménagements divers (180.000 F)
- Plan des 4 Seigneurs (1979) 2 jeux d'enfants et aménagements bancs + corbeilles (20.800 F)
- Parc Ste-Odile (1979) Alimentation en eau (30.000 F)
- " " (1981) Mise en place de lettres (10.000 F)
- " " Création d'un escalier (150.000 F)
- " " Pose d'une clôture (23.200 F)
- " " Mise en place de barreaudage (rampe, grilles etc...) (14.400 F)
- " " Réfection du bassin (40.000 F)



INFRASTRUCTURE - BATIMENT T.C.E.  
URBANISME - ETUDES ECONOMIQUES  
PILOTAGE - COORDINATION

Montpellier : « le villeneuve »,  
Av. villeneuve d'angoulême, 34100  
Tél. : (67) 42.66.00

62 052

ENTREPRENEURS  
ARTISANS - PARTICULIERS



BETON PRET A L'EMPLOI  
CONSULTEZ-NOUS  
75-43-10 - 75-37-24

2 unités de production  
- JUVIGNAC :  
153 route de Lodève - 34990 JUVIGNAC  
- VENDARGUES :  
Z.I. RN 113 - 34740 VENDARGUES

Siège Social et Bureaux : 153, Rue de  
Lodève 34990 JUVIGNAC B.P. N°402

**SUPERBETON :**  
QUALITE et SERVICE

**MES**

**MENUISERIE  
EBENISTERIE  
SALVADOR**

bois et aluminium pour chauffage électrique  
faux plafonds • cloisons sèches  
agencement de magasins • meubles stratifiés  
escaliers

732, rue du Pas du Loup - 34000 Montpellier  
Tél. : (67) 42.49.67

22

**SOLEG**

**Société Languedocienne  
d'Entreprise générale**

**Entreprise de bâtiment  
et travaux publics**

S.A.R.L. au capital de 2.750.000 Francs

Siège social : 1, rue Cité Benoît - 34000 Montpellier  
Tél. : (67)64.49.24

789-71



CONTRATS ENTRETIEN  
DEPANNAGES RAPIDES

VEHICULES D'INTERVENTION  
GUIDES PAR RADIO - TELEPHONE

Chaîne gaz recommandé par GDF

**E A U  
G A Z  
CHAUFFAGE  
CLIMATISATION  
PLOMBERIE**

**Entreprise B. BRUNO**

Siège et Bureaux :  
1028, av. de la Pompignane  
34000 MONTPELLIER - Tél. : 72.48.08

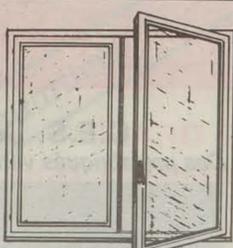
58 05

les fenêtres en PVC

**dimat**

- étanches à l'air et à l'eau
- insensibles à l'air marin

Pas d'entretien, aucune peinture, les profilés sont colorés dans la masse.



Etablissements

**PROUGET**

Route de St-Georges-d'Orques JUVIGNAC  
tél. : 75 34 51

Adresse postale B.P. 106  
34990 JUVIGNAC

ENTREPRISE

**MAZZA**

RICARDO S.A.

34630 SAINT-THIBÉRY

Travaux Publics

Routes Carrières

Terrassements

Tél. : 76.90.55

IBM FRANCE  
EN LANGUEDOC-ROUSSILLON

C'EST

- UNE USINE A MONTPELLIER avec :
  - une population de 2500 personnes
  - des bâtiments de 82.000 m<sup>2</sup>
  - une mission de gros ordinateurs

- DES BUREAUX COMMERCIAUX ET DE SERVICE :
  - à Montpellier, Nîmes et Perpignan employant 130 spécialistes.

C'EST AUSSI :

- 80% de la production à l'exportation
- 1000 emplois locaux de sous-traitance
- une participation importante à la vie régionale.

**IBM**

Usine de la Pompignane Montpellier



**rogier**

TRAVAUX PUBLICS • ADDUCTION D'EAU  
ASSAINISSEMENT • GAZ  
ROUTES VRD

Rue de la Jeune Parque - Z.I.  
34100 MONTPELLIER  
Tél. : (67) 42.45.99

éd. Rogier Ing ETP

## Quatre Seigneurs... Aiguelongue.



Aménagement de parkings avenue de l'Agriculture.

## Voierie Elimination des points noirs

Dans le cadre de son programme fixé lors des élections municipales de 1977, la municipalité poursuit inlassablement son but : la suppression de « points noirs », voies trop étroites, carrefours dangereux, trottoirs inexistantes. C'est ainsi que viennent de se réaliser des travaux considérables dont nous ne citerons que les plus importants.

- Elargissement de la rue PIOCH de BOUTONNET (Propriété Mercier) à son débouché sur la rue de l'AIGUELONGUE.
- Elargissement de la rue AIGUELONGUE à la hauteur de la « CHARMERIE ».
- Elargissement de la rue d'ALCO (propriété Randon), portion située entre l'avenue de LODEVÉ et l'avenue Paul BRINGUIER.
- Elargissement de la rue HAGUENOT.

D'autres voies vont être incessamment abordées. Il s'agit de l'avenue de la POMPIGNANE, de la rue du PIC ST-LOUP à son arrivée sur la route de GANGES (propriété de l'U.E.R. des sports). La propriété de la rue MONTASINOS (propriété Jeanbon), la rue du Mail des ABBES et l'avenue BLAYAC.

Ernest GRANIER  
Responsable de la voierie

## ESPACES VERTS

La jonction des quartiers Nord de la Ville avec les communes de Clapiers et Montferrier présentent l'avantage relativement exceptionnel dans la ville de disposer d'une importante bande verte au niveau du zoo et du domaine de Lavalette. Cela implique, en particulier, l'installation dans cette zone du premier campus mondial pour l'enseignement et la recherche quant à l'agriculture méditerranéenne et tropicale. Cependant le vieux quartier Boutonnet, déjà très vivant sous l'ancien régime, manquait d'espaces verts. Un jardin a pu être dégagé à côté de Sainte Odile. Il a été transformé en parc public pour ces quartiers avec un agréable bassin et des jeux pour les enfants. Dans le cadre du domaine de Lavalette, en dessous du Zoo, va s'ouvrir début Janvier (confère article ci-contre de M. VEZINHET) une ferme pédagogique modèle pour les enfants des écoles de la Ville afin de leur faire découvrir et aimer nature et animaux de notre Méditerranée.

Y. LARBIOU  
Maire-Adjoint  
Espaces Verts -  
Cadre de Vie



Rue de l'Aiguelongue avant et après.



## Scolaire

une lettre du président de la commission enseignement à l'Inspecteur d'académie.

Il m'apparaît que les stages « Enseignement de l'Occitan » et « Enseignement dans les écoles à grand nombre d'immigrés », destinés aux maîtres de l'école primaire en exercice, ont été supprimés pour l'année 81-82.

Nous avons considéré ces projets de stages comme un pas en avant important. Nous nous élevons avec vigueur contre ces suppressions.

Cette décision ne nous paraît correspondre, ni à l'intérêt manifesté récemment par le Ministre A. SAVARY pour les cultures « régionales », ni à la priorité accordée désormais par le Ministère de l'Education Nationale aux Zones d'Education Prioritaire.

Plus fondamentalement, nous considérons les mesures destinées à enrichir la formation des maîtres comme indispensables à la construction de cette école nouvelle que nous devons bâtir ensemble.

Nous souhaitons, Monsieur l'Inspecteur, que vous puissiez revenir sur cette décision de suppression.

Nous nous permettons de vous rappeler l'effort consenti par la ville pour dégager des crédits et des moyens matériels en faveur de l'Enseignement de l'Occitan et des écoles situées dans les Z.E.P.

**E.A.T.T.**  
ENTREPRISE  
D'AMENAGEMENTS DE  
TERRAINS et de TRAVAUX

Route de Lodève  
34990 JUVIGNAC  
Tél. : (67) 75.29.29.

Terrassement  
Voierie  
Canalisations

les économies d'ENERGIE  
C'est aussi **FINOU S.A.**  
pour tous travaux de  
CHAUFFAGE  
CLIMATISATION  
PLOMBERIE ZINGUERIE

Service de dépannage rapide  
Tél. : 92.17.19

Répondeur automatique après 17 h

4, rue Bernard  
de Trévières  
Montpellier

Crédit confor. U.C.B.  
jusqu'à 75.000 F.

**CARRIÈRES  
DE LA MADELEINE**  
S.A

CHANTIER R.N. 108  
34750 VILLENEUVE-LES-MAGUELONNE

Tél. BUREAU 92.39.27  
CHANTIER 48.07.23  
ADRESSE POSTALE :  
BOITE POSTALE 1244  
34011 MONTPELLIER CEDEX

## LA CULTURE A L'ECOLE UNE DEMARCHE

le 6 Novembre une assemblée de travail a réuni de nombreux participants avec les élus de la Commission de l'Enseignement. Conseillers pédagogiques, troupes de théâtre, syndicats et associations ont débattu du programme municipal pour l'animation culturelle à l'école.

Jacques BONNET adjoint aux questions scolaires a situé l'objectif : il y a désormais une autre manière gouvernementale d'envisager les problèmes de l'école (zones d'éducation prioritaires, budget de la culture multiplié par 2), et par ailleurs la Ville s'est dotée depuis 2 ans de moyens de culture importants (théâtre, orchestre, danse, etc.). Ceci nous conduit à donner une qualité plus grande à la politique municipale sur ce plan, et c'est sur ces bases que la réflexion de tous s'est développée à cette assemblée du 6 Novembre :

D'abord il faut désormais exiger que l'Education Nationale s'engage sur ces chemins, soit en rénovant les contenus de l'enseignement, soit en soutenant l'effort des municipalités.

**Objectif n° 1 :** Développer les bibliothèques d'écoles. La Commission de l'enseignement poursuivra son aide financière à toutes les écoles et passera des contrats avec les écoles des Z.E.P. qui

décideraient le fonctionnement de véritables bibliothèques.

La Commission propose à la Ville d'engager des bibliothécaires professionnels dans ce but. Elle souhaite que la bibliothèque municipale, par l'intermédiaire de bibliothèques plus nombreuses, puisse apporter un concours sérieux.

**Objectif n° 2 :** Développer l'animation théâtrale, poétique, en arts plastiques, déjà engagée. (Il est important que les écoles qui demandent une telle animation l'intègre dans un projet éducatif le plus construit possible).

**Objectif n° 3 :** Développer le contact des enfants avec la musique (concerts éducatifs avec l'orchestre de Montpellier, concerts J.M.F.).

**Objectif n° 4 :** 20 animations sont prévues pour 2 classes chaque fois avec la Compagnie Dominicaine BAGUET.

**Objectif n° 5 :** Tenir une table ronde avec des scientifiques et des éducateurs pour définir des initiatives permettant aux enfants de connaître la science vivante.

**Objectif n° 6 :** Développer l'action pour l'enseignement de l'Occitan sur les bases déjà lancées.

Dans le courant de l'année un bulletin d'informations permettra à tous les conseils d'écoles de connaître dans les détails les éléments de cette animation théâtrale.

Voilà quelques choix issus de cette réunion du 6 Novembre, ils ne deviendront réalité qu'avec l'engagement de beaucoup d'entre vous.

Renseignements pratiques : bureaux des affaires scolaires ou conseillers pédagogiques de l'inspection académique.

## BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPAL

Directeur de la Publication : Georges Frèche

Promotion : Mairie de Montpellier

Imprimerie spéciale de l'O.F.R.E.S.

118, avenue des Champs-Élysées - Tél. : 225.10.10

**Guiraudon immobilier**  
8, Boulevard Victor Hugo - Montpellier Tél. : (67) 92.27.34

Recherchons à la vente  
Montpellier et sa région immédiate  
petites industries  
locaux industriels ou commerciaux

# SOBERA

SOCEA-BALENCY

Entreprise de travaux publics et privés

Pose de canalisations pour le transport de tous fluides  
Fabrication de tuyaux en béton précontraint et en béton armé  
Gestion et entretien de services publics d'eau et d'assainissement  
Collecte et traitement des ordures ménagères

Béton armé  
Génie civil  
Bâtiment

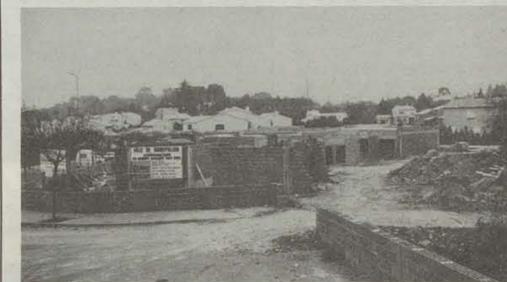
MONTPELLIER - 381, Avenue du Mas d'Argelliers  
Tél. 92.12.86

MARSEILLE - 2, Avenue Désiré Bianco  
Tél. 47.56.70



## Ecole Jean-Jacques ROUSSEAU Une classe pour déficients auditifs.

Cette classe est la deuxième de ce type. En liaison avec le CESDA la Ville a créé 2 locaux adaptés à l'enseignement des déficients auditifs, à l'école Heidelberg et à l'école J.J. Rousseau, et ceci permet d'accueillir ces enfants dans un milieu scolaire normal et c'est un pas important de réalisé.



Vert-Bois : les travaux avancent.

## CONSTRUCTIONS SCOLAIRES DU 1<sup>er</sup> DEGRE :

En cette année 1982 notre ville sera encore placée dans une situation un peu difficile en matière d'écoles primaires : Montpellier continue à connaître une extension dans certaines zones (et ceci exige des constructions neuves) et de plus l'héritage des vieux préfabriqués est très lourd.

Par ailleurs le budget du Ministère de l'Education Nationale, en progrès cette année sur plusieurs points, reste insuffisant pour ce qui concerne les équipements (ceci montre que l'action pour des réformes économiques profondes qui mettent fin au gâchis représenté par la maîtrise du grand capital sur l'économie est vraiment d'actualité). C'est ainsi que la Ville de Montpellier ne bénéficiera que d'une dizaine de classes subventionnées au titre des constructions.

Face à cette situation les élus, ces dernières semaines ont multiplié les rencontres afin de cerner au plus près à la priorité des besoins : rencontres à La Martelle, pour les Aiguerelles et La Rauze, pour le Jeu de Mail, pour les Quatre Seigneurs, etc...

A ce jour 26 Novembre, voici les premières conclusions qui se dégagent :

- 1) Il faut poursuivre en 1982 les chantiers engagés (école Vert Bois, 1<sup>re</sup> tranche des Aiguerelles, Collège Jeu de Mail, rénovation du lycée Clémenceau).
- 2) Il faudrait inscrire dans l'effort financier de l'Etat et de la Ville en 82 des constructions dont le caractère d'urgence apparaît du même niveau :

- reconstruction de la Maternelle des 4 Seigneurs ;
  - groupe scolaire de La Rauze ;
  - groupe scolaire de l'Axe Père Scolas ;
  - poursuite de la reconstruction de l'école Jeu de Mail ;
  - extension de l'école maternelle La Martelle ;
  - (et aussi reconstruction complète de la Maternelle Croix d'Argent, et examen de la situation dans le quartier des Hauts d'Argency, poursuite de la reconstruction des Aiguerelles, poursuite de l'école ouverte Paillade-Nord, reconstruction des Prés d'Arènes, etc...).
- Voilà donc des décisions à prendre. Dans la période précédant l'adoption du budget de la Ville fin Janvier 82 les élus s'emploieront à y faire face dans les meilleures conditions.

Jacques BONNET

Le Service des Restaurants Scolaires produit chaque jour 8.200 repas distribués dans les écoles primaires et maternelles de la ville.

En attendant la mise en service de la nouvelle cuisine centrale, ce service connaît d'énormes difficultés de fonctionnement dues à l'augmentation considérable, des effectifs d'une part, d'autre part à l'épiguë des locaux et la vétusté du matériel, lesquels ne sont plus adaptés aux exigences de la fabrication.

En effet, si nous connaissons actuellement une période transitoire avant la mise en service de la nouvelle cuisine centrale. Celle-ci doit entrer en activité en février 1982. Elle sera dotée de tous les moyens techniques pour produire 10.000 repas dans les meilleures conditions d'hygiène

et de qualité. Dans cette attente, nous devons faire face, avec les moyens existants et assurer de toute façon une prestation acceptable.

Cette augmentation des effectifs entre juillet et septembre 1981 est la résultante de deux actions entreprises par la municipalité, dans le but d'ouvrir le service à un plus grand nombre d'enfants et afin de la rendre plus pratique pour les familles.

— extension de la tarification dégressive jusqu'au quotient 1.500, mesure permettant à 1.600 foyers de bénéficier d'un tarif réduit (soit le double par rapport à l'an dernier) et de réduire ainsi l'impact de l'augmentation des prises à laquelle nous avons dû nous résoudre à la rentrée.

— la facturation des repas sur toutes les écoles de la ville : cette



mesure avait fait l'objet d'une enquête en 1978, 80 % des familles l'avaient sollicitée. Le paiement différé des repas doit expliquer en partie l'augmentation des rationnaires, ainsi que l'annulation des dimanches nécessaires pour que l'enfant soit accepté au restaurant (achats des tickets...).

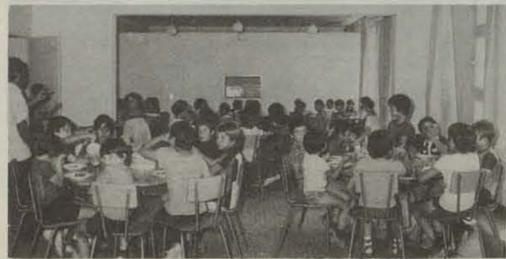
Dans certaines écoles, il a été constaté 25 % d'augmentation des rationnaires. Les conséquen-

ces ne se sont pas fait attendre : restaurant trop petit, pas assez de tables, de chaises, de vaisselle. Il a fallu parer au plus pressé, et les premiers jours de fonctionnement ont été, de ce fait, très difficiles. Des travaux vont être nécessaires pour agrandir, aménager certains locaux.

Par ailleurs, 500.000 F ont été votés en 1981 pour la création d'un restaurant maternelle

regroupant les enfants de Bari - Bologna - Oxford, et 500.000 F pour la création d'un restaurant primaire et maternelle au Pas du Loup.

En résumé, Montpellier connaît à ce jour, un service public de restauration scolaire, quelque peu difficile : lorsqu'en février 1982, la nouvelle cuisine centrale ouvrira ses portes, une véritable restauration scolaire verra enfin le jour.



## LIGNE 15 GRAMMONT - GARE

Grammont-Cimetière St-Etienne -  
Centre Sportif - Route de Mauguio -  
Dom Bosco - Place de Strasbourg - Gare

Mercredi et samedi seulement

### HORAIRES

DÉPARTS DE LA COMEDIE	DÉPARTS DE ST-ETIENNE
13 h 10	13 h 15
14 h 00	14 h 25
14 h 50	15 h 15
15 h 40	16 h 05
16 h 30	16 h 55
17 h 20	17 h 45

Depuis le 3 octobre, le connaissez-vous ?

1982 : du nouveau pour vos bus



## 50 ans de vie commune pour Charles Claude, conseiller municipal, et madame.

Cet automne M. et Mme Claude ont fêté leurs noces d'or entouré de leur fils, de leurs deux petits fils, de leurs quatre nièces et neveux, de leurs trois frères et belles-sœurs. Nous leur souhaitons le plus grand bonheur pour la suite de cette vie commune si heureusement durable.



### Nouvelles tarifications

Le conseil municipal de Montpellier s'est finalement résolu à contre-cœur, d'augmenter pour janvier 1982 les tarifs sur les transports urbains.

Le gouvernement avait demandé que les tarifs des services publics ne soient pas augmentés de plus de 10 % pour permettre en 1982 de limiter l'inflation.

Aussi le conseil municipal a-t-il décidé de ne relever les prix que de 9,6 %.

Bien entendu, la carte mensuelle

des travailleurs ne subira, elle, que l'augmentation la plus faible possible, soit 6,6 %.

Ces hausses de tarifs nous permettront, rappelons-le, de maintenir l'auto-financement de la S.M.T.U. (Société Montpellieraine des Transports Urbains) qui devrait devenir de plus en plus aisée compte tenu de l'augmentation régulière du nombre des voyageurs. Les montpelliérains comprennent de plus en plus nombreux que les transports en commun sont dans la plupart des cas, la solution idéale à leurs pro-

blèmes de circulation et de stationnement.

La politique de développement des transports urbains est liée au nouveau plan de circulation. Elle sera ainsi poursuivie en 1982. Elle accordera en particulier aux salariés une carte annuelle aux tarifs très appréciables.

Notre souhait est que 1982 à la S.M.T.U. soit synonyme d'une limitation à l'inflation et d'un développement toujours plus conséquent des transports collectifs à votre service.

Y. Velay

# Une autre politique des énergies nouvelles

Le 20 Novembre dernier, dans la Salle Hexagonale comble, l'Architecte américain KEN BUTTI nous a rappelé que la construction grecque était solaire sans le savoir. Que les romains au 1<sup>er</sup> siècle ont inventé le verre et l'effet de serre, et que de façon générale, toute période de difficulté énergétique a engendré le développement de l'architecture solaire dans les pays déforestés.

Après un long Moyen Age oublié de ces techniques, le 17<sup>e</sup> réinvente tout, et deux Montpelliérains du 19<sup>e</sup> siècle collaborent avec le grand architecte et technicien français Augustin MOUCHOT. Mais, c'est peut-être la présentation des réalisations allemandes de la république de Weimar et du 3<sup>e</sup> Reich qui pose plus de problèmes : un urbanisme qui offre le soleil à tous peut parfaitement être un urbanisme éclaté comme l'a été celui des trente dernières années.

Sauf technique d'isolation parfaite, l'urbanisme bioclimatique ne conduit pas de lui-même à une rupture avec l'architecture moderne. Vaste perspective et vaste débat.

## Notre cycle de conférences : Y-a-t-il une ville méridionale ?

En dehors d'une copie plutôt servile dans nos cités d'un urbanisme de village, quelle doctrine urbaine, régionale et même quel débat s'expriment véritablement dans notre Région ?

Voilà bien un problème pour les praticiens que nous sommes, qui, lorsqu'ils créent des places urbaines (Antigone) ou des parcs péri-urbains (Les Jardins de Maguelone) ont conscience, certes, de rompre avec trente ans d'urbanisme dit « moderne » et qui, sans le savoir, rompent en réalité avec quelques siècles...

Le sait-on assez, en effet ? La place urbaine abonde en Espagne au 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècle (Plazas Mayores) dans le Nord de la France du 16<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup> siècle, en Italie sans interruption depuis la Rome Antique. Rien de tel chez nous.

De même l'Espagne possède son jardin hispano-mauresque, l'Italie son jardin à l'italienne, le Nord de la France son jardin à la française. Mais l'histoire à notre connaissance ne nous a légué aucun jardin occitan. Fantastique paradoxe de l'histoire : c'est sous les climats qui appellent plus qu'ailleurs l'homme au dehors que fait défaut l'espace public.

Et si c'était faute de pouvoir politique depuis des siècles qu'aucun château ducal ou princier ne nous lègue aujourd'hui de jardin occitan ?

Et si c'était faute de pouvoir économique que, sur le dernier millénaire, nos villes n'ont pu se payer de places urbaines - ni à grands frais à l'intérieur de leurs murs, ni, plus sereinement, dans le cadre d'une expansion urbaine à l'extérieur ?

Et si le défaut de places et de jardins dans nos villes était finalement le reflet le plus concret de l'histoire d'une colonisation ?

Le mérite des mouvements régionalistes et occitanistes est certes, dans la dernière décennie, de nous avoir ouvert les yeux sur notre propre Histoire : notre tâche et notre besoin de praticiens

ne sont-ils pas d'amorcer pour la décennie qui vient la suite de cette réflexion ?

La rupture avec la « modernité en urbanisme s'orientera-t-elle vers la copie d'un urbanisme traditionnel mais finalement médiéval ?

Ne peut-elle, au contraire, avoir pour ambition de rendre à nos villes, avec un peu des siècles qui lui ont été volés par l'Histoire, les places et jardins où s'investirent notre dernier besoin de convivialité et que réclame le simple bon sens ? Et qui croit qu'après les places et jardins l'Histoire nous fiche la paix, celui-là se trompe.

Chacun le sait : l'image de la ville méridionale est celle d'une ville sale, d'une ville où l'on circule plutôt plus mal qu'ailleurs, où le stationnement au sol est difficile, mais utilisé à plein et d'avantage...

De là à dire que négligence et individualisme sont les caractéristiques d'un peuple, il n'y a qu'un pas souvent franchi. Qui ne voit pourtant que nos villes ne sont sorties - un peu - du Moyen Age qu'avec l'âge moderne, et ceci explique sans doute cela.

Pour comprendre ce que nous sommes, aujourd'hui, pour percevoir ce que nous pouvons être demain, nous voulons interroger ensemble, non plus les mirages nordiques du présent mais les réalités historiques de notre Midi. Tel est l'objet du cycle de conférences commencé le 20 Novembre 1981 et qui se poursuivra le Jeudi 17 Décembre 1981 à 21 heures, Centre RABELAIS, sur l'Esplanade, par la venue de Charles HIGOUNET, Professeur de l'Université de BORDEAUX qui nous parlera des « VILLES NOUVELLES MEDIEVALES dans le MIDI de la FRANCE : 300 BASTIDES du PERIGORD aux PYRENEES ».

Raymond Dugrand

Adjoint à l'urbanisme

## « SOYONS REALISTES : BRANCHONS-NOUS SUR LE SOLEIL ! »

Depuis 1974, le problème de l'énergie s'inscrit dans nos préoccupations quotidiennes, il est évoqué en permanence dans les médias.

Nous sommes inquiets : comment sortir de cette situation de crise ?

L'ancienne majorité avait surtout misé sur le développement de l'énergie nucléaire, les mouvements écologistes et la gauche réclamaient un débat national et dénonçaient la politique suivie.

La gauche est maintenant au pouvoir : le débat s'est élargi, mais il s'est limité au Parlement et aux élus régionaux et locaux directement concernés par les sites « gelés ». La décision vient de tomber : le programme nucléaire se poursuit, même s'il est quelque peu ralenti... et si on nous annonce un renforcement des mesures de sécurité. Beaucoup se félicitent de la victoire du réalisme d'autres - et j'en suis - contestent cette fuite en avant, ce réalisme du court terme.

Ces choix ne sont pas irréversibles : le programme nucléaire sera révisable dans deux ans. Il appartient à ceux qui sont conscients des dangers qu'il représente et des conséquences néfastes que peut avoir une surproduction d'électricité - qui ne se stocke pas - sur les conditions de vie et

de travail (augmentation du travail posté, travail de nuit) de poursuivre l'action sur de nouvelles bases, de ne pas tomber dans le piège de la marginalisation et de faire des propositions constructives.

D'ailleurs le gouvernement annonce de nouvelles dispositions et des moyens plus importants en faveur des énergies renouvelables. La politique de décentralisation doit permettre de mieux prendre en compte les besoins et les ressources de notre région. Il faut révaloriser les ressources charbonnières, hydrauliques légères : potentiel énergétique et économique abandonné ou inexploité par la politique centralisatrice de la droite. Les énergies renouvelables sont un atout pour notre région : géothermie, biomasse, énergie éolienne et solaire. Il est incontestable que l'énergie solaire est notre principale énergie régionale : de 2 250 à 2 750 heures d'ensoleillement. Nous devons en tirer partie particulièrement dans le secteur du bâtiment et de l'urbanisme.

Le bâtiment représente ces dernières années plus du tiers de l'activité économique nationale, il était plus florissant encore dans la région et à Montpellier. L'éclairage et le chauffage, appelé par

les experts « secteur résidentiel et tertiaire » consomment plus du tiers de l'énergie totale utilisée en France. Dans ce secteur tout particulièrement une utilisation rationnelle de l'énergie s'impose. Il faut développer l'isolation thermique des locaux d'habitation et de travail, neufs ou anciens, améliorer le rendement énergétique de l'éclairage, du chauffage, des appareils ménagers, utiliser des chauffe-eau solaires, etc...

L'urbanisme standardisé de ces vingt dernières années est aberrant, il faut mettre en œuvre une architecture et un urbanisme adaptés à notre climat, à nos racines et à notre identité méditerranéenne et occitane. Oui, on peut mieux vivre en consommant moins d'énergie. La défense du pouvoir d'achat passe aussi par la réduction des charges du chauffage. Cette politique est créatrice d'emplois sûrs et durables au plan local et régional et doit permettre de sortir de la crise.

Pour vaincre la crise et le chômage, pour vivre mieux et travailler au pays : branchons-nous sur le soleil.

Yves LARBIOU,

délégué au Cadre de Vie et aux Energies Nouvelles

## Vers une architecture solaire



La conférence de Ken Butti. Retrouver en matière d'architecture et d'énergie des techniques qui vous correspondent.



## PROMOTION CILIA - MAX

Résidence « Les TOURMALINES »

Près SUPER M - Rue du Pont de Laverune  
STUDIO - 4 Pièces

Résidence « La Hulotte »

Près de la Poste Rondelet,  
Rue des Candeliers  
STUDIO - 2 Pièces

CILIA MAX

« Villa Faustine »

11, rue des Fraisières  
MONTPELLIER Tél. : (67) 63.00.55

ELECTRICITE GENERALE  
Installations • Fournitures

## Jean MELGAR

33, chemin de la Moutte, 34170 Castelnaud-le-Léz  
Tél. : (67) 72.55.60

159

Environnement Général

ARROSAGES Espaces verts-Publics et Privés  
FORAGE-POMPAGE

Siège social : Route de Carnon  
34970 Lattes - Montpellier

Agence : 354, Chemin du Mas de Cheylan  
30000 Nîmes

Hydraulique

Installations Industrielles et Agricoles  
V.R.D. Réseaux enterrés



Nîmes - Tél. 84.07.10  
MONTPELLIER - Tél. 52.45.30

171

# Tribunes

## Les agriculteurs dans la crise

Etre agriculteur de nos jours n'est pas chose facile. Il faut, tout à la fois : Mener une vie dure pour dominer la nature, afin de récolter le meilleur fruit. Maintenir l'outil de travail, pour ne pas se laisser dépasser. Subir les aléas des saisons. Commercialiser au meilleur prix, pour assurer l'existence de sa famille et pouvoir repartir d'un bon pied l'année suivante. Ceci en étant confronté à une société féroce, prête à exploiter le moindre faux pas, le commerce pesant sur les prix pour s'assurer un plus grand profit. Dans un monde en pleine et constante mutation, celui qui n'évolue pas s'enlise et disparaît. Une chance est offerte aux agriculteurs européens. L'Europe est un marché important; son économie, chancelante aujourd'hui, peut demain se relever et damer le pion aux deux super-puissances. Les agriculteurs sont partie prenante dans ce relèvement. L'Europe doit se faire avec leur participation active, non seulement par des marchés périodiques sur Bruxelles, mais surtout par une prise de conscience de tous les instants.

**Le Président du M.F.E. Région Languedoc-Roussillon (1, rue de la Petite Corratierie)**



A la foire aux Associations, le mouvement fédéraliste européen.

## Les jeunes face à leur avenir en Europe

De quoi demain sera-t-il fait? Pour nos états composant l'Europe, avec leur dynamique sclérosée par les systèmes politiques en place, quels qu'ils soient, la question posée est angoissante. Le progrès destablit de plus en plus les sociétés en place et le droit à l'erreur est rarement respecté. Selon la voie choisie et les circonstances, les adultes ont façonné leur vie et n'ont plus le souci du point de départ. Les jeunes, eux, ont à bâtir leur avenir sur le terrain existant. A l'heure actuelle, sur notre vieux continent, ce terrain peut paraître singulièrement mouvant, parsemé d'embûches. Peut-on y porter remède? Les Fédéralistes Européens sont convaincus de la nécessité d'une réforme profonde de la gestion des affaires publiques. Dans ce remodelage de société, les absents auront toujours tort! Les jeunes se doivent d'apporter leur contribution, leur façon de penser, pour imposer et faire triompher cette réforme nécessaire.

### Permanence

**Maison des rapatriés  
lundi et jeudi de 15 h à 17 h**

**M. Rolland DESSY responsable local**



**Une bonne installation c'est d'abord un bon installateur 16 d'entre eux agréés par G.D.F. se sont regroupés afin de mieux vous servir**

**Consultez-les : gratuitement, ils vous établiront études, devis et plan de financement.**

**ASSOCIATION CHAINEGAZ  
BP 196 34004 MONTPELLIER CEDEX**

## CONFORAMA

Carrefour de Gallargues  
sur RN 113  
30670 AIGUES VIVES  
Tél : (66) 88.02.80

**OUVERT LE DIMANCHE 14 h 30 à 20 h**

## Associations, la parole est à vous

### ANIMATION RIMBAUD POMPIGNANE LES AUBES

Depuis 1977 il existe dans le quartier Pompiagnane-les-Aubes une association dynamique qui offre à tous ses adhérents, adultes et enfants un large éventail d'activités. Des bénévoles ont réussi ce tour de force d'animer et de gérer une authentique association d'animation et de loisirs. Reconnue association d'éducation populaire par le Ministère de la jeunesse et des sports (n° 34.241). Cette association qui fonctionne dans l'esprit « Sport pour Tous » est encadrée par des éducateurs diplômés. La dernière création « Club Natation » offre une nouvelle méthode d'apprentissage de la natation tant pour les adultes et adolescents que pour les enfants à partir de cinq ans. Des cours de perfectionnement des baignades. Pour les enfants et adolescents un responsable de la jeunesse et des sports effectue un contrôle trimestriel. Cette activité n'est pas réservée aux seuls habitants du quartier mais ouverte à tous. Plus de 200 familles nous font confiance... Venez les rejoindre. L'association joue également un rôle social dans la défense des intérêts du quartier par le dialogue qu'elle entretient avec les autorités. Les inscriptions et renseignements vous seront donnés au Centre de Loisirs le mercredi de 14 à 17 H. Bt 1 Rimbaud-Pompiagnane - 137, rue Marie Durand. Tél. aux heures de cours (tél. : 79.65.77).

**Ateliers du mercredi**  
**Ecole de football** : 14 à 16 h 30  
**Ecole de cyclotourisme** : 14 à 16 h 30  
**Atelier musique** : Orgue - batterie - guitare - cours entre 14 et 18 h.  
**Jazz danse & expression corporelle** : 16 à 17 h 30  
**Cours d'anglais** : Tous niveaux (initiation - perfectionnement - conservation) cours entre 14 h et 17 h selon niveaux.  
**Danse classique** : Mercredi 11 à 12 h (débutants à compter de 5 ans)  
**Mercredi** 17 h 30 à 18 h 30 (moyennes)

**Mardi 17 h 30 à 18 h 30 (supérieures)**  
**Gymnastique féminine** : Lundi et vendredi 14 h 30 à 16 h  
**Gymnastique féminine entretien** : Mardi et vendredi 18 h 30 - 19 h 30  
**Yoga** : Jeudi 15 à 16 h ou 18 h 30 à 19 h 30 = 60 F par mois.  
**Cyclotourisme féminin** : mardi et vendredi 14 h 30 à 16 h 30  
**Tennis de table** : détente ou compétition mardi - jeudi - vendredi 20 h 30 à 22 h 30 ou samedi 15 h à 17 h.  
**Piscine** : vendredi : 18 à 19 h ou 19 à 20 h (adultes et grands ado-

les.) - Gymnastique + cours de natation - initiation et perfectionnement - 10 F l'heure entrée comprise.  
**Samedi de 15 h à 17 h. Cours enfants - adolescents et adultes initiation et perfectionnement = 10 F heure entrée comprise.**  
**SAMEDI BAIN LIBRE 17 à 18 h. Randonnées pédestres** : sorties familiales.  
**Cours d'anglais** : adultes : initiation - perfectionnement - conversation - JEUDI 9 à 10 h, JOGGING : Mardi et vendredi 9 h 30 - 10 h 30 - Bois de Montmaur.

Une animation sportive dans une des piscines Tournesol dont s'est doté Montpellier, mais aussi ping-pong, danse etc...

**N'hésitez pas, cette page de «Montpellier votre ville vous est réservée. Les informations que vous aurez la gentillesse de nous communiquer sur vos associations paraîtront, au rythme que nous imposera malheureusement la place disponible.**



## Deux ou trois choses de votre vie

### Un Noël pour tous les enfants



Pour Noël les petits montpelliérains et leurs parents seront invités à penser aux enfants dont le Noël, fête pourtant magique pour tous les enfants risque d'être encore plus triste parce que sans jouet. C'est pourquoi avec le concours

du journal de Montpellier et de radio 5, notre municipalité a décidé d'organiser le 12 décembre une collecte de jouets toute la journée sur l'Esplanade. Un chocolat sera servi à tous les enfants et des danseurs, chanteurs et mimes se produiront bénévolement pour le plaisir de tous. Si vous pouvez apporter un cadeau emballé avec les mentions éventuelles « fille », « garçon » mais surtout l'âge, le Centre Municipal d'Action Social se chargera lui de la distribution. A tous les petits montpelliérains qui pourront faire ce plaisir à un autre enfant un grand merci...



Ismène de Yannis Ritsos, mise en scène Michel TOURAILLE

### ENTREPRISE D'EQUIPEMENT URBAIN ET RURAL

**E.E.U.R. TOUS TRAVAUX ELECTRIQUES - B.T. - M.T. Industriels**

**AGENCE LANGUEDOC-ROUSSILLON**

**Centres de Travaux de :**

**ALES - St CHRISTOL 30380 - Tél. (66) 52.20.20**

**NARBONNE 11100 - Tél. (68) 32.22.63**

**NIMES 30004 - Tél. (66) 84.08.51**

**PERPIGNAN 66000 - Tél (68) 61.12.54**

### Compagnie Générale de Travaux d'Hydraulique



**\*l'eau... c'est la vie!**

- Adduction et distribution d'eau potable
- Assainissement
- Réseaux d'irrigation
- Génie civil - ouvrages spéciaux - puits
- Eaux industrielles, gaz, divers
- Travaux P.T.T.
- Forages, sondages
- Battage de palplanches
- Fondations spéciales
- Forages et fonçages horizontaux
- Entretien et gestion des réseaux

**Succursale de Marseille**

**251, boulevard Mireille-Lauze MARSEILLE (10<sup>e</sup>)**

**Tél. : (91) 79.91.51**

**Agences locales de la Succursale :**

**NIMES : Tél. : (66) 23.55.24**

**ORANGE : Tél. : (90) 34.04.67**

**TOULON : Tél. : (94) 94.26.34**

**NICE : Tél. : (93) 82.37.03**

**Siège Social : 28, rue de La Baume PARIS 8<sup>e</sup>**

## Georges Frèche, président du Conseil d'administration du Centre Hospitalier Régional, a conduit à Sidney la délégation du Languedoc-Roussillon au Congrès de la Fédération Internationale Hospitalière.

**Ce 22<sup>e</sup> Congrès des hôpitaux à Sidney rassemblait environ 1 500 personnes des milieux médicaux et hospitaliers. La délégation Française était composée de 65 personnes : représentants de la Fédération Hospitalière de France (administrateurs hospitaliers et directeurs d'hôpitaux) et de la Sécurité Sociale. De nombreux élus locaux participaient à cette manifestation au nombre desquels, pour notre région M. Georges FRECHE, Député-Maire de la ville de MONTPELLIER et Président du Conseil d'Administration du Centre Hospitalier Régional et M. Roger ROUCAUTE, Ancien Député-Maire de la ville d'ALES et Président du Conseil d'Administration du Centre Hospitalier.**

**Les principaux centres d'intérêt retenus par les congressistes ont été les suivants :**  
- Hôpitaux et soins de santé primaires.  
- Evaluation des soins.  
- Amélioration de la gestion hospitalière.  
- Utilisation des énergies.  
- Hôpitaux et personnes handicapés.

Durant la deuxième quinzaine du mois d'octobre, s'est déroulé à Sidney (Australie) le 22<sup>e</sup> congrès international des hôpitaux.

Outre l'importance de cette manifestation exceptionnelle qui ne peut échapper à personne, on peut noter qu'elle concernait particulièrement notre ville dans laquelle le secteur hospitalier tient une si grande place et qui est justement en train de se doter avec la mise en service du nouvel hôpital Lapeyronnie d'une unité à la pointe de la médecine moderne.

## Du 8 au 21 Décembre - au T.Q.M. et au C.R.D.P. : La Grèce à l'Honneur

**LA DERNIERE CREATION DU T.Q.M. : ISMENE d'après Yannis RITSOS**

Le T.Q.M., désireux de donner la parole au poète grec Yannis RITSOS, présente un spectacle théâtral, réalisé par Michel Touraille et interprété par Claude Cendras, Mychèle Leca, Lore et Michel Touraille dans un décor de Marc Deluz. «ISMENE» raconte par la bouche de la sœur vieillissante d'Antigone, l'histoire légendaire, celle d'Oedipe, de ses enfants, de Créon, d'Hémon. Fille d'Oedipe, Ismène a le mérite d'affirmer : « Céder, je pense, est la mesure de la grandeur ». Cette phrase porte en elle la réhabilitation d'Ismène que Ritsos tire des ténèbres d'un certain mépris.

Ritsos mêle le rituel et le familier, en héritier direct de la tra-

gédie grecque qui n'est pas grandiloquente.

A côté de ce dialogue, hors de l'espace et du temps, mais en rappel même du quotidien, un homme dit en parenthèses des extraits du «MUR DANS LE MIROIR», mange, travaille, se lave, dort, lit, rêve-indifférent ? Une fillette passe, innocente, vêtue de lin blanc, d'un monde à l'autre, de l'indifférent aux maudits, comme si «chacun de nous, voudrait être autre chose que ce qu'il est».

**Représentations du 8 au 20 décembre (en semaine à 21 h), le dimanche à 18 h).**  
**- animations dans les collectivités sur demande.**

**AU C.R.D.P. A PARTIR DU 7 DECEMBRE, DEUX**

*Inauguration de ces manifestations par le Consul Général de GRECE le 8 Décembre.*

### EXPOSITIONS :

**LA GRECE AU PRESENT :** une présentation de la Grèce hors des circuits touristiques. Paradis des touristes, des amateurs d'art et des archéologues, la Grèce est avant tout le cadre de vie quotidienne de neuf millions de Grecs dont un tiers habite à Athènes.

Ce pays, quatre photographes sont allés le découvrir et en ont rapporté des images diverses : contraste tradition-modernité, vie rurale, beauté des lieux, scènes urbaines... Cette exposition a été préparée par le Centre Pompidou.

**LA SECTION GREC MODERNE DE L'UNIVERSITE PAUL VALERY propose** une exposition de livres sur la Grèce, sous l'initiative de Marie-Paule Masson.

*Renseignements au T.Q.M. et au C.R.D.P.*

**bonna**  
Produits de voirie  
Tuyaux d'assainissement  
Pavés autobloquants colorés  
Pour tout équipement public, villas et particuliers  
Usine de Vendargues  
34740 VENDARGUES  
Tél. : (67) 70.21.30  
Telex : 490821

**COSTE PEINTURES**  
papiers peints, peintures revêtements, moquettes  
**RUE St MILAIRE, MONTPELLIER**  
65.69.65

**Entreprise de Maçonnerie et Rénovation de Monuments Historiques**

**Louis NAZON**

Avenue de la Pompiagnane  
Villa des Tilleuls n° 774  
34000 MONTPELLIER  
Tél : 79-60-89  
Entrepôt Avenue  
Villeneuve d'Angoulême

**ORFEO**  
DISQUES  
et CASSETTES  
Spécialité classique,  
jazz et blues

VIDEO - CASSETTES

Variétés - Pop  
Folk - Enfants  
Textes enregistrés

9, Place Chabaneau (Préfecture)  
34000 MONTPELLIER  
Tél. : (67) 60.56.65

**Jean BOUZAT**  
Entreprise de batiment

Maconnerie  
Béton Armé

699, rue de Font-Couverte  
34100 MONTPELLIER  
tél. : (67) 42.62.40

APPAREILS SANITAIRES

**Expo Sanit**

41, rue Chaptal  
34000 MONTPELLIER  
Téléphone 92.10.41

ET ACCESSOIRES

Au service  
du monde agricole  
et  
du monde rural

- Exploitants Agricoles
- Salariés Agricoles
- Salariés du Commerce et de l'Industrie
- Artisans
- Commerçants
- Entrepreneurs
- Professions libérales
- Dirigeants d'organismes professionnels

Le Groupe  
LES ASSURANCES  
MUTUELLES AGRICOLES  
**SAMDA**  
**SORAVIE**

ADRESSE : Maison de l'agriculture - Place Chaptal - Montpellier

**GRAU DU ROI**

la plage  
sans route à traverser  
2 pièces - loggia  
cuisine équipée  
parking

existe aussi en 3 pièces  
réservé avec 9450 F  
Prix fermes et définitifs  
Gestion et location assurée  
renseignements et ventes sur place  
tous les jours même le dimanche  
les Sables d'Or - La Grau du Roi - tél. (66) 51.69.61

**JACQUES RIBOUREL**  
Méditerranée  
veuillez m'envoyer votre documentation - SABLES D'OR  
Jacques RIBOUREL Résidence Isis La Grande Motte 34280  
Nom ..... Prix au 1/11/80 ..... Adresse .....

Tél. .... Tél. bur. ....

**SOCAF**

Société Calloni Frères  
Bâtiment et Travaux  
Publics

Siège social :  
30, Plan du Château  
d'O Maurin 34970 Lattes  
Tél. : (67) 27.85.21 ou 70.07.34

**Les maquillages et masques de l'Opéra de Pékin**

Ne perdons pas une occasion de mieux connaître les trésors de la Chine. Montpellier, notre ville n'est-elle pas jumelée avec Cheng-Du de la province du Sishuan?

**Les Amitiés Franco-Chinoises**, une association que nous connaissons bien et dont le numéro de téléphone à Montpellier est le 40.07.64, le restaurant «**Le Pékin**» présenteront dans le **Hall du Théâtre Municipal** et au **bureau du tourisme municipal**, place de la Comédie du **10 décembre au 2 janvier** inclus une exposition :  
«**Maquillages, Masques et Vidéo de l'Opéra de Pékin**».

Il s'agit de reproductions de maquillages de l'Opéra de Pékin sur des masques de différentes tailles. Des panneaux expliquent la signification du dessin, des couleurs de chaque maquillage, ainsi que le costume, la coiffure et la musique qui vont avec. Dans cette exposition sont présentés les personnages les plus populaires de l'Opéra de Pékin; populaire dans le sens le plus pur du terme car, l'Opéra de Pékin, malgré une éclipse de plusieurs années pendant la révolution culturelle, fait partie de la culture de tous les Chinois, y compris les illettrés. Avec cette exposition sont présentés simultanément des opéras en Vidéo. Cette exposition est une création du comité local de l'Association avec la collaboration de M. Cheng (restaurant le Pékin).

**Une grande dame de la chanson française citoyenne d'honneur de Montpellier : LINE RENAUD**



Lors de la remise de la médaille de la Ville à Line RENAUD, la chanteuse est entourée par M. le Maire et M. de FONTBRUNE auteur du récent livre à succès sur Nostradamus. Line Renaud jouait à Montpellier «Folle Amanda» au théâtre, rôle dans lequel elle excelle autant que dans sa spécialité, la chanson.

**La Bête du Gévaudan par le Théâtre de la Rampe**

Le Palais des Sports accueillera les 27-28-29 et 30 janvier à 21 h et le dimanche 31 janvier à 17 h le Théâtre de la Rampe qui présentera «La Bête du Gévaudan».

D'autre part une exposition au C.R.D.P. retracera dans le même temps à partir du 11 janvier la genèse de cette histoire de notre région qui a suscité tant de passions, fait couler tant d'encre sans être jamais définitivement résolue.

Le Théâtre de la Rampe qui organise également des séances de Diaporama vous invite à vous renseigner plus amplement à son siège 21, bis rue des Aiguères (Tél. : 65.74.40).

**Cinéma allemand**  
Le jeudi soir Amphithéâtre Paul-Valéry à 21 h.  
Le 14 janvier : DIE ABEFAHER 1979 (version originale sous-titrée, couleur) de Adolf WINKELMANN

**Jean Vigo**  
Cinémathèque de la rue Azéma à 20 h 30 le 7 janvier : LES GENS DE LA PLUIE (1969 de F.F. COPPOLA).



# Au théâtre municipal pour Noël : La Veuve Joyeuse

**LE CENTRE CHOREGRAPHIQUE REGIONAL DE MONTPELLIER (COMPAGNIE BAGOUET)**

Un peu d'histoire, après la présentation de sa nouvelle création du 5 décembre = Toboggan.

La Ville de MONTPELLIER, le Ministère des Affaires Culturelles et la Compagnie Dominicque BAGOUET signent pour 3 ans une convention permettant la création du Centre Chorégraphique Régional de Montpellier en Janvier 80.

Dominique BAGOUET, Directeur naturel de ce Centre, puisque créé à partir des danseurs de sa Compagnie, et Robert BERTHIER son Administrateur, voient donc aboutir 2 années d'efforts et de tractations avec leurs différents partenaires.

En effet, la Compagnie, créée en Novembre 1976, aidée financièrement par le Ministère, mais trouvant surtout ses propres ressources dans son travail de création et de tournées, souhaitait depuis longtemps un «port d'attache». Seule cette formule permet un travail en profondeur en faveur de la Danse, une véritable sensibilisation de la Population au niveau d'une Région et assure la sécurité matérielle et financière nécessaire au travail de Création et d'Animation.

Monsieur le Maire et la Municipalité de MONTPELLIER, assurés du soutien financier de l'Etat dans cette opération, ont donc décidé de rattacher le C.C.R.M. au Théâtre de MONTPELLIER où les travaux nécessaires ont été effectués et dont Dominique BAGOUET devient également Conseiller Artistique pour la Danse. Ainsi le C.C.R.M. au travers des animations données en milieu socio-culturels, scolaires et universitaires, au travers de stages et cours ouverts journaliers ainsi que grâce à deux spectacles de création par an, participe-t-il activement à la Vie Culturelle de MONTPELLIER et de la Région.

La danse pour les enfants

ANIMATIONS SCOLAIRES DU C.C.R.M.

**A L'ATTENTION DES ENSEIGNANTS**

Le style du langage chorégraphique de la Compagnie BAGOUET peut surprendre au premier abord. Il est le fruit, pour le chorégraphe et les danseurs, d'une double formation classique et moderne. Une de ses caractéristiques est l'utilisation d'énergies simples, comme le poids du corps ou des parties distinctes de celui-ci autour de l'axe central.

Ce principe entraîne un jeu de rebonds, de sauts, de tours, qui, une fois maîtrisé, peut développer des enchaînements à l'infini. A la fluidité ainsi obtenue, s'allie une exigence de précision du mouvement ainsi que du sens rythmique et musical.

Un entraînement long et quotidien permet à la Compagnie de maintenir la maîtrise de sa technique pour interpréter des ballets composés principalement pour la joie de danser.

**PROGRAMME POUR PRIMAIRES : de 6 à 11 ans**

1) SPECTACLE : La Compagnie présentera une suite tirée du «VOYAGE ORGANISE» en costumes et maquillage de scène (un peu moins d'une heure avec une pause). Musique : Maurice JAUBERT, extrait de la bande originale du film «L'ATALANTE» de Jean VIGO, et airs populaires interprétés par l'Orphéon des «TROIS ORPHELINES».

Le Ballet évoque la vie d'une famille au cours d'une journée de Noces. Les enfants pourront observer le travail d'interprétation comique ou quelquefois nostalgique de différents personnages (le petit garçon, la petite fille, le grand-père, la grand-mère, les mariés etc...) - 9 danseurs.

2) ANIMATION : Pour une ou deux classes seulement (si 2 heures disponibles) : les enfants pourront assister à la préparation des danseurs, maquillage, échauffement, regarder le spectacle, participer au final en apprenant la valse ou le charleston qui clôturent le Ballet.

**CONDITIONS TECHNIQUES :** Dans le Théâtre de MONTPELLIER, pour les spectacles et animations, possibilité de recevoir les enfants dans la «SALLE MOLIERE» ou le studio du C.C.R.M.

**PROGRAMME POUR SECONDAIRES : à partir de 11 ans**

1) SPECTACLE : La Compagnie BAGOUET présentera un programme d'extraits de son répertoire (dansé en costumes de scène) :  
— Extrait du «VOYAGE ORGANISE» (20 mn)  
Musique de Maurice JAUBERT, extrait de la bande originale du film «L'ATALANTE» de Jean VIGO, et airs populaires interprétés par l'Orphéon des «TROIS ORPHELINES».  
ou — «SCENE ROUGE» (10 mn)  
Musique : Antoine DUHAMEL (tangos et paso-doble).  
ou — Une autre pièce du répertoire tirée des créations de la Saison.  
et — «RIBATZ, RIBATZ!» (en intégrale) (20 mn)  
Musique traditionnelle d'Auvergne.

Le spectacle sera présenté et commenté par Dominique BAGOUET qui évoquera les différents éléments techniques du travail chorégraphique. Le chorégraphe et les danseurs de la Compagnie seront prêts à répondre à toutes questions.

2) ANIMATIONS : Un ou deux danseurs de la Compagnie peuvent se déplacer quelques temps avant le spectacle pour une ou deux séances d'information sur les différentes évolutions de la Danse, avec notamment, des documents photographiques sur l'histoire de la Danse Classique et Contemporaine, et avec la possibilité de petites démonstrations avec participation, ou non, aux principales bases techniques.

Théâtre Municipal - Place de la Comédie - 34000 MONTPELLIER  
Tél. : (67) 60.63.72 - (67) 66.31.11 poste 51

La féerie d'une opérette viennoise pour les fêtes avec les cœurs et l'orchestre de Montpellier.

La Veuve Joyeuse de Franz LEHAR les 24, 25, 26, 27, 30, 31 et 1<sup>er</sup>

Opérette de Victor LEON et Léo STEIN sur une musique Franz LEHAR, ici mise en scène par Jacques DOUCET sous la direction musicale de Alain PARIS avec les chœurs et l'orchestre de la ville de Montpellier et Marion SYVESTRE dans le rôle-titre, LA VEUVE JOYEUSE sera présentée pendant les fêtes au théâtre municipal.

La VEUVE JOYEUSE a, depuis sa création en 1905 à Vienne, toujours connu un immense succès. Elle fut même 3 fois portée à l'écran, paradoxalement en muet en 1925, mais par Eric Von Stroheim, puis en 1934 avec Jeannette MacDonald et Maurice Chevalier par le grand réalisateur baroque E. Lubitsch, enfin en 1952 avec Lana Turner, tant le thème en était populaire.

## Programmes

\* Dimanche 22 décembre Salle Molière  
Gala au profit des Handicapés sous l'égide du G.I.H.P.

— 21 h : SAINT-SAENS : «Prélude et Rondo Capriccioso»  
SCHUMANN : «Novelette»  
PAGANINI : «Caprice n° 13» - PROKOFIEV : «Troisième sonate» - BACH : Première Partita - MASSENET : «Méditation de Thaïs» - BEETHOVEN : «Sonate n° 8».  
Solistes : Jean David BOUCLAY (piano)  
Olivier COURT (violon)

\* Jeudi 24 décembre, vendredi 25, dimanche 27, mercredi 30 et jeudi 31 Grand Théâtre Lyrique : «La Veuve Joyeuse» de Franz LEHAR.

\* Du 10 décembre au 1<sup>er</sup> janvier  
— Exposition : les masques de l'Opéra de Pékin

\* Vendredi 1 janvier Théâtre La Veuve Joyeuse  
\* Jeudi 14 janvier  
— Musique Salle Molière

Deuxième concert du Cycle BACH - Orchestre de Montpellier.

à Montpellier  
quartier des facultés

la Clairière  
APPARTEMENTS  
DU STUDIO AU P.4

à l'écart du bruit  
tout près de tout

bureau de vente ouvert route de mende  
face cité universitaire  
de boutonnet

1, rue de l'aiguillerie  
34000 Montpellier

UNE REALISATION  
**COGEDIM**  
MONTPELLIER  
(67) 60.54.44

EQUIPEMENT GENERAL DE LA MAISON  
AMUEBLEMENT VIVABLES LITIERIE  
INSTALLATIONS VOSAGES  
ET AMUEBLEMENT A DOMICILE  
MOBILIER DE COLLECTIVITE

COMPAGNIE  
TEXTILE  
MEDITERRANEENNE  
DISTRIBUTEUR DE FABRIQUES  
Société anonyme au capital de 800.000 Francs

3, rue Nozeron - MONTPELLIER  
BP 1142 - 34008 MONTPELLIER CEDEX  
Tél. : 54.00.34

**Ent. Bedos et Fils**  
Plomberie - Sanitaire  
Chauffage  
Exposition permanente  
de tout l'accessoire  
pour salle de bain

27, rue de Verdun  
Tél. : 58.43.67  
MONTPELLIER

# UNE FERME POUR ENFANTS

## SITUATION DE LA FERME

Elle est constituée de l'ancienne Bergerie du Domaine de LAVALETTE, située au Nord du Parc Zoologique. Deux bâtiments qui délimitent une cour intérieure constituent un cadre unique et une remarquable illustration du Mas Provençal.

Un bâtiment hébergera, une chévrerie, une bergerie, un poulailler et un clapier. L'autre bâtiment recevra des poneys, des ânes et dès 1982 des bovins.

Un bâtiment technique (hangar) servira de dépôt de foin de paille, d'aliments concentrés, de matériel divers : tracteurs, brouettes, outillages de fermes etc...

Un sanitaire a été réalisé avec WC, lavabo, douches et un équipement pour handicapés.

Une salle d'animation a été mise en place comprenant un matériel audio-visuel, une documentation, un mobilier rustique, une cheminée. Elle permettra l'accueil de 30 enfants.

Autour des bâtiments sur un espace de 2 hectares, côté sud 2 enclos chèvres et moutons, côté nord 1 enclos vaches et poneys.

Une mare accueillera des canards. Enfin la cour de la Ferme servira de basse-cour. Un jardin potager sera mis à la disposition des enfants.

Nous sommes persuadés que les idées ne manqueront pas pour des créations nouvelles, on a déjà beaucoup parlé de la réalisation d'une serre, remarquable outil pédagogique pour l'étude du cycle végétal, d'un rucher pour gbriter ce merveilleux auxiliaire des équilibres naturels qu'est Dame Abeille. Mais sur ce point des équipements, faisons confiance à l'avenir.



## Pourquoi une ferme pour enfants

Médecins, psychologues, enseignants, parents s'accordent à reconnaître la nécessité de recréer un lien entre les enfants des villes, les animaux et les plantes. Ce lien s'est en effet considérablement distendu du fait de l'urbanisation qui a conduit quantité de ruraux vers les villes. Jugé indispensable à l'équilibre des enfants et souvent même de l'adulte, on cherche à corriger ce défaut par l'adoption d'un compagnon (chien, chat, oiseau) dans la cellule familiale ce qui n'est pas sans poser des problèmes. Le lopin de terre amoureusement entretenu ou plus prosaïquement le pot de géranium, objet de soins attentifs, permettent de conserver le contact avec l'élément végétal.

Depuis quelques années, les expériences de Ferme pour enfants sont nées en réponse à

cette préoccupation. Les Anglo-saxons ont incontestablement une avance sur les Français et très rares sont les essais dans notre pays. Montpellier pourra sans nul doute, d'ici quelques années, se prévaloir d'un rôle de pionnier en ce domaine. La ferme pour enfants c'est un lieu où l'on recrée l'ambiance d'une exploitation familiale, avec ses animaux, son jardin potager.

Elle doit faciliter la découverte et la connaissance des animaux domestiques et des plantes, l'initiation à la protection de la nature et de l'environnement. Elle autorise la participation effective des enfants au travail de la ferme. Un apprentissage de la responsabilité en même temps qu'elle favorise la prise en charge d'un territoire physique et économique.

En Allemagne, en Angleterre, en

Suisse certaines expériences vont jusqu'à la prise en charge totale du fonctionnement par les enfants. Peut-on imaginer pédagogie plus active que celle qui met l'enfant devant un tel pari ?

Le mode de fonctionnement de la Ferme de Montpellier devra se définir à partir de l'accueil des classes dans le cadre du tiers temps pédagogique, en étroite collaboration avec les enseignants intéressés en Janvier 82). L'accueil des enfants pourra aussi s'organiser après la classe vivre en période estivale avant le début des cours. Enfin l'accueil le Mercredi, le Samedi et pendant les vacances sera proposé à titre individuel ou dans le cadre de centres de loisirs. Une association des « amis de la Ferme » dont le but sera de définir l'animation devra rapidement se pencher sur le problème du fonctionnement.

# «LA BÓRIA DEL CLAPAS»

## UN FAIRE-PART DE NAISSANCE

Tradition désormais bien établie, chaque année à la période des Fêtes de Noël et du nouvel an, par la voix de «Montpellier votre ville», le Parc Zoologique Henri de Lunaret adresse aux Montpelliéraines et aux Montpelliérains, grands et petits, ses vœux en même temps que son bulletin de santé.

Dans le respect de cette tradition le passage de 1981 à 1982 sera à marquer d'une pierre blanche. La nouvelle est d'importance puisque le Parc Zoologique a le plaisir de vous faire part d'une naissance tout à fait exceptionnelle : une Ferme pour enfants «La Bória del Clapas».

Elle vous avait déjà été annoncée à plusieurs reprises, nombreux étaient les Montpelliérains qui se préoccupaient régulièrement de la progression de gestation attendant avec impatience l'heureux événement.

André VEZINHET  
Délégué au Parc Zoologique



Les enfants auront l'occasion de nourrir eux-mêmes, poules, lapins, moutons, poneys, ânes et vaches.

## L'EXPERIENCE PEDAGOGIQUE

Il est de notre devoir de notre responsabilité de dire que notre ambition en créant la Ferme pour enfants est d'atteindre un objectif pédagogique. Pour y parvenir il nous semble important de signaler, d'ores et déjà au Public, que la Ferme ne pourra être un lieu de prome-

nade à l'image du Parc Zoologique voisin. Le public devra respecter l'expérience pédagogique qui s'y poursuivra. Les heures de visite seront de ce fait réglementées. Nous sommes persuadés que les Montpelliérains comprendront qu'entrer par une porte de la Ferme et ressortir quel-

ques instants plus tard par la porte opposée ne peut représenter un intérêt tel que nous l'avons imaginé pour les enfants de notre cité. Il appartiendra à l'association des amis de la Ferme de définir par le détail ces règles qui doivent conduire à la réussite de l'expérience pédagogique.



### S.C.A.R.A.M.

Tél. : (67) 65.80.90

Rue de la Cavalcade

Mécanique  
Tôlerie  
Peinture

Spécialiste

Dépanage Remorquage 24/24

Entreprise Générale  
et travaux publics

### s.a.r.l. BATIMA

J.C. SANCHEZ (Gérant)

Rue des Combes  
34570 SAUSSAN  
Tél. : 42.61.03 - 55.40.51

TERRASSEMENT  
BETON ARME  
PLATERIE  
CARRELAGE  
RAVALEMENTS  
DE FAÇADES

### S.A. Ed. TAXY

Caoutchouc Manufacturé  
Robetterie - Cave et Eau  
Vêtements-Protection  
Bottes-Gants

206, avenue de Lodève  
34000 MONTPELLIER  
Tél. : 75.25.85 - 75.49.66  
Télex : 480 348

55, avenue Louis Breguet  
31400 TOULOUSE  
Tél. : 20.43.80  
Telex Toulouse 521 954  
Vente réservée aux patentés



6, rue de Bercy, 34000 Montpellier - Tél. : 58.28.75

moquette  
papier peint  
peinture  
vitrerie



Siège Social :  
16, rue Déodora  
31029 TOULOUSE CEDEX

AGENCES :  
Avenue du Marché - Gare  
34 MONTPELLIER  
Tél. : 92.36.85

MAROC « ECEM » VENEZUELA

ENTREPRISE GENERALE  
BATIMENT  
ET TRAVAUX PUBLICS

CONSTRUCTIONS  
INDUSTRIALISEES ET  
SCOLAIRES

**ATLAS: C'EST LE CHOIX**  
meubles  
**ATLAS**  
TEL. 48.16.40  
NOUVEAU RAYON MEUBLES SCANDINAVES

EN EXPOSITION:

\*100 SALONS

\*94 SEJOURS, MODERNES ET STYLES

\*100 CHAMBRES ADULTES, ENFANTS, MODERNES, STYLES

ROUTE DE SETE

FRONTIGNAN



TEL. 79.48.97

### TRAVAUX PUBLICS

Terrassements, viabilité, revêtement de chaussées, adduction d'eau, E.D.F., G.D.F.

### ASSAINISSEMENTS

### SABLIERS DE GIGNAC CARRIERES DE GARASTRE

Installation mécanique moderne, chargement automatique rapide.

### TREMIES SUR ROUTE

45, ROUTE DE LA POMPIGNANE  
B.P. 35 - 34170 CASTELNAU-LE-LEZ

## Sommaire

- Les décisions du conseil municipal, page 2
- Le billet du maire, page 3
- De nouvelles réalisations, pages 4 et 5
- Coup d'œil sur les chantiers, pages 6 et 7
- Le Lez : une usine souterraine pour notre source, pages 8 et 9
- Rapatriés : R. Courrière à Montpellier, page 10
- Quartiers nord : le point, pages 11 à 14
- Ecoles, page 15
- Architecture solaire, pages 16 et 17
- La parole aux associations, page 18
- Sciences, page 19
- Loisirs, pages 20 et 21
- Une ferme à Montpellier pour que vos enfants touchent les bêtes, pages 22 et 23

## INAUGURATIONS

Montpelliéraines, Montpelliérains, vous êtes cordialement invités par l'Equipe Municipale aux réalisations suivantes qui seront désormais à votre service :

LIEU	JOUR	HEURES
Première salle de Travaux Pratiques d'Archéologie - Ecole Gambetta	Vendredi 27 Novembre,	15 heures
Locaux de l'Office Régional de la Culture - Bld Sarraill (annexe du Lycée Joffre)	Samedi 28 Novembre,	11 heures 30
Parc Public de Bel-Juel - Quartier Celleneuve	Jeudi 3 Décembre,	11 heures 30
Nouveaux locaux du Conservatoire Régional de Musique près Cathédrale St-Pierre - ancien Couvent des Sœurs Notre Dame l'Auxiliatrice	Samedi 5 Décembre,	10 heures
Centre de Formation au Football - Domaine de Grammont	Samedi 5 Décembre,	11 heures 30
Conférence de Presse sur mise en place Mairie service Relations avec les Handicapés (Mairie A - 6 <sup>e</sup> étage)	Lundi 14 Décembre,	10 heures
Salle St-Ravy et Demangel - Place St-Ravy	Jeudi 10 Décembre,	11 heures 30
Collecte en containers des quartiers Petit Bard, Pergola, Paillade Sud. (cette collecte sera étendue à toute la Ville sauf l'Ecusson pour des raisons d'esthétique courant 1982)	Samedi 12 Décembre,	sur l'Esplanade du Petit Bard, 10 heures 30
Ferme Pédagogique pour les Ecoles de la Ville - domaine de Lavalette	Jeudi 17 Décembre,	11 heures 30
Conseil Municipal	Vendredi 18 Décembre,	21 heures
Maison Pour Tous Tastavin, quartiers Pedro de Luna, Lemasson	Samedi 19 Décembre,	12 heures 15

## Petits papiers de Noël

**LE 25 DECEMBRE  
MONTPELLIER  
A LA UNE DE  
L'INFORMATION**

Le 25 décembre est jour de fête dans le monde. Ce jour-là, la Ville de Montpellier va célébrer doublement Noël. En effet, à cette date où les enfants sont rois, les montpelliérains peuvent faire que les plus déshérités aient le droit de vivre et de connaître les douceurs de Noël. Télé Union, FR3 et R.M.C. en liaison avec la Municipalité se sont associés pour cette émission des PETITS PAPIERS DE NOEL au profit de l'U.N.I.C.E.F. Sur la place de la Comédie, un spectacle réalisé par Jacques SOLNESS et animé par Jean-Pierre FOUCAULT, avec des vedettes de la chanson venues bénévolement : David MARTIAL - Rika ZARAI - J.B. QUENIN et Bruno LORRENZINI (accordéon), sera offert aux Montpelliérains entre 12 h et 13 h et retransmis au niveau national de 20 h à 20 h 30 le soir même sur FR3.

### Comment participer ?

Les jours précédents et le jour même, les PETITS PAPIERS DE NOEL seront distribués : marquez vos noms et adresse et le montant des dons que vous désirez faire à l'U.N.I.C.E.F. Ces Petits Papiers de Noël remplis seront remis durant l'émission aux chanteurs. U.N.I.C.E.F. vous recontactera directement par la suite. La Ville de Montpellier est heureuse de s'associer à ce grand élan de solidarité et vous demande de venir nombreux à ce rendez-vous.

Le Député-Maire  
Le Conseil Municipal

Le Bureau Municipal de Tourisme au Théâtre distribuera les PETITS PAPIERS DE NOEL, et il met à la vente dans ses locaux les cartes de vœux, agendas, étoiles, jeux (puzzle, montages), au profit de l'U.N.I.C.E.F.

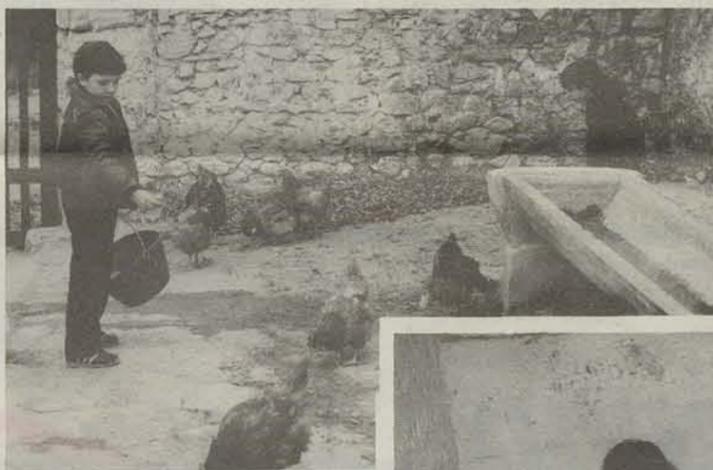
## Je donne un jouet

### LES PETITS PAPIERS DE NOEL

Le but de cette série d'émissions est essentiellement de permettre à l'U.N.I.C.E.F. un contact avec le grand public, tout en assurant sur l'antenne, et dans chaque ville visitée, un grand programme de qualité.

LES «PETITS PAPIERS DE NOEL» ont été consacrés en 1980 à l'U.N.I.C.E.F. L'émission a obtenu un succès considérable, non seulement sur l'antenne mais dans les villes elles-mêmes. Le montant des sources recueillies avoisine le demi-milliard d'anciens francs.

Pour clore cette année 1981, «LES PETITS PAPIERS DE NOEL» se consacreront de nouveau pendant la période des fêtes à l'enfance malheureuse. Sans collecte d'argent directe, chaque émission permettra au grand public de toutes les villes visitées de participer à l'effort fourni par l'U.N.I.C.E.F. depuis des années.



Les enfants participent vivement pour leur participation, de 10 h à 14 h et de 14 h à 20 h.

La collecte s'effectuera entre 10 h et 20 h.

Chaque enfant de Montpellier est invité à apporter son cadeau emballé avec la mention «Fille ou Garçon» et l'âge.

Un chocolat chaud sera servi à tous les enfants durant la journée.

En liaison avec le Journal de Montpellier, Radio 5, notre municipalité organise le samedi 12 décembre une collecte de jouets pour les petits Montpelliérains, qui le soir du 24 décembre seront moins «gâtés» que les autres enfants.

Les jouets collectés seront ensuite distribués par le Centre Municipal d'Action Sociale (B.A.S.).

Chanteurs, danseurs et mimes se produiront toute la journée place de la comédie sous un chapiteau, depuis un podium. Cette animation sera entièrement assurée par des bénévoles, que nous remer-



**Des conseils  
objectifs  
pour des  
placements sûrs.**



**CAISSE D'EPARGNE**  
POUR CEUX QUI VEULENT COMPTER PLUS

33



**auto express**  
dépannage - remorquage  
carrosserie - peinture

rue du mas de saint-pierre  
montpellier z.I. - tél. 92.80.00

Le Personnel et la Direction  
du **FRANTEL MONTPELLIER**

présentent ses meilleurs vœux  
aux Montpelliérains



FRANTEL Montpellier  
Le Polygone  
Tél. : (67) 64.65.66

116 chambres - Restaurant Lou Pairoi  
Bar Le Muid -  
12 salons de 4 à 400 personnes.